



FLETORJA ZYRTARE

E

REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Publikimeve Zyrtare

Nr.49

2004

19 korrik

P Ë R M B A J T J A

	Faqe
Ligj nr.9206 datë 17.6.2004	Për një shtesë në ligjin nr.8461, datë 25.2.1999 "Për arsimin e lartë në Republikën e Shqipërisë", ndryshuar me ligjin nr.9120, datë 28.7.2003 3365
Ligj nr.9242 datë 17.6.2004	Për ratifikimin e "Konventës Europiane Antidoping, 1989".... 3365
Ligj nr.9243 datë 17.6.2004	Për një shtesë në ligjin nr.8607, datë 27.4.2000 "Statusi i Dëshmorit të Atdheut" 3375
Ligj nr.9244 datë 17.6.2004	Për mbrojtjen e tokës bujqësore 3375
Ligj nr.9245 datë 24.6.2004	Për ratifikimin e "Protokollit Shtesë të Konventës Penale për Korrupsionin"..... 3386
Ligj nr.9246 datë 24.6.2004	Për ratifikimin e "Marrëveshjes plotësuese ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës të "Marrëveshjes ndërmjet shteteve palë në Traktatin e Atlantikut Verior dhe shteteve të tjera pjesëmarrëse në partneritetin për paqe, në lidhje me statusin e forcave të tyre", mbi statusin e forcave të Shteteve të Bashkuara të Amerikës në Republikën e Shqipërisë"..... 3390
Ligj nr.9247 datë 24.6.2004	Për një ndryshim në ligjin nr.8553, datë 25.11.1999 "Për Policinë e Shtetit", i ndryshuar 3399

LIGJ
Nr.9206, datë 17.6.2004

PËR NJË SHITESË NË LIGJIN NR.8461, DATË 25.2.1999 “PËR ARSIMIN E LARTË NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË”, NDRYSHUAR ME LIGJIN NR.9120, DATË 28.7.2003

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e një grupi deputetësh,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Në ligjin nr.8461, datë 25.2.1999 “Për arsimin e lartë në Republikën e Shqipërisë”, ndryshuar me ligjin nr.9120, datë 28.7.2003, në nenin 28, pas fjalisë së parë të paragrafit të parë bëhet shtesa si më poshtë:

“Personeli akademik i brendshëm me titullin “Profesor” shërben në detyrë deri në moshën 68 vjeç, me përjashtim të rastit kur, me kërkesën e tij, lirohet nga detyra për arsye të plotësimit të moshës së pensionit, sipas neneve 31 dhe 92 të ligjit nr.7703, datë 11.5.2003 “Për sigurimet shoqërore në Republikën e Shqipërisë”, i ndryshuar.

Kjo dispozitë ka efekt vetëm për subjektet e mësipërme që kanë mbushur moshën e pensionit, por jo mbi 68 vjeç.”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4269, datë 14.7.2004 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

LIGJ
Nr.9242, datë 17.6.2004

PËR RATIFIKIMIN E “KONVENTËS EUROPIANE ANTIDOPING, 1989”

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Konventa Europiane Antidoping, 1989”.

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.4270, datë 14.7.2004 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu**

**KËSHILLI I EUROPËS, KOMITETI DREJTUES PËR ZHVILLIMIN E SPORTEVE (CDDS),
KONVENTA EUROPIANE ANTIDOPING STRASBURG, 16.XI. 1989**

PREAMBUL

Shtetet anëtare të Këshillit të Europës, shtete të tjera palë në Konventën Kulturore Europiane dhe shtete të tjera nënshkruese të saj,

duke gjykuar se qëllimi i Këshillit të Europës është arritja e një uniteti më të gjerë midis anëtarëve të saj, me synim mbrojtjen dhe zbatimin e idealeve dhe parimeve, të cilat përbëjnë trashëgiminë e tyre të përbashkët, dhe lehtësimin e zhvillimit të tyre ekonomik dhe shoqëror;

të vetëdijshëm që sporti duhet të luajë një rol të rëndësishëm në mbrojtjen e shëndetit, në edukimin moral dhe fizik dhe në nxitjen e mirëkuptimit ndërkombëtar;

të shqetësuar për përdorimin në rritje të agentëve dhe metodave doping nga sportistë të të dyja gjinive gjatë ushtrimit të sportit dhe pasojave që rrjedhin për shëndetin e pjesëmarrësve dhe për të ardhmen e sportit;

të bindur që ky problem vë në rrezik parimet etike dhe vlerat edukative të mishëruara në Kartën Olimpikë, në Kartën Ndërkombëtare për Sportin dhe Edukimin Fizik të UNESCO-s dhe në Rezolutën (76) 41 të Komitetit të Ministrave të Këshillit të Europës, të njohura si “Karta Europiane e Sportit për të Gjithë”;

duke pasur parasysh rregullat kundër dopingut, politikat dhe deklaratat e miratuara nga organizatat sportive ndërkombëtare;

të ndërgjegjshëm që autoritetet publike dhe organizatat sportive vullnetare kanë përgjegjësi të ndërsjellë për të luftuar dopingun në sport, veçanërisht për të siguruar një administrim të përshtatshëm, mbi bazën e parimit të sjelljes së ndershme, të veprimtarive sportive dhe për të mbrojtur shëndetin e atyre që marrin pjesë në to;

duke iu referuar rezolutave mbi dopingun të miratuara nga Konferenca e Ministrave Europianë Përgjegjës për Sportin dhe në veçanti Rezolutën nr.1 të miratuar në Konferencën e 6-të në Rejkjavik në 1989;

duke kujtuar që Komiteti i Ministrave të Këshillit të Europës tashmë ka miratuar Rezolutën (67) 12 mbi dopingun e sportistëve, Rekomandimin No.R (79) 8 mbi dopingun në sport, Rekomandimin No.R (84) 19 mbi “Kartën Europiane Antidoping për Sportin” dhe Rekomandimin No.R (88) 12 mbi kryerjen e kontroleve doping pa paralajmërim, jashtë garave;

duke iu referuar rekomandimit Nr.5 mbi dopingun miratuar nga Konferenca e Dytë Ndërkombëtare e Ministrave dhe Zyrtarëve të Lartë Përgjegjës për Sportin dhe Edukimin Fizik organizuar nga UNESCO në Moskë (1988);

të vendosur për të ndërmarrë veprime bashkëvepruese të mëtjeshme dhe më të fuqishme, me synim pakësimin dhe mënjanimin e mundshëm të dopingut në sport, duke përdorur si bazë vlerat etike dhe masat praktike që këto mjete përmbajnë,

bien dakord për sa më poshtë:

Neni 1 **Qëllimi i Konventës**

Me synim pakësimin dhe mënjanimin e mundshëm të dopingut në sport, Palët angazhohen, brenda kufijve që e lejojnë dispozitat e tyre kushtetuese përkatëse, të ndërmarrin hapat e nevojshëm për të zbatuar dispozitat e kësaj Konvente.

Neni 2 **Përcaktimi dhe qëllimi i Konventës**

1. Për qëllime të kësaj Konvente:

a) “Dopingu në sport” nënkupton administrimin nga ana e sportistëve, ose përdorimin prej tyre, të klasifikimeve farmakologjike të agentëve doping apo metodave doping;

b) “Klasifikimet farmakologjike të agentëve doping apo metodave doping”, objekt i paragrafit 2 të mëposhtëm, nënkupton ato klasa të agentëve doping apo metodave doping të ndaluara nga organizatat sportive përkatëse ndërkombëtare dhe që janë të përfshira në listat e aprovuara nga grupi monitorues sipas kushteve të nenit 11.1.b;

c) “Sportistë dhe sportiste” nënkupton ata persona të cilët marrin pjesë rregullisht në aktivitete të organizuara sportive.

2. Deri më tani si listë e klasave farmakologjike dhe agentëve dhe metodave doping të ndaluara, aprovuar nga grupi monitorues sipas përkufizimit të nenit 11.1.b, do të zbatohet lista referuese në shtojcën e kësaj Konvente.

Neni 3 **Bashkëpunimi brenda vendit**

1. Palët do të bashkërendojnë politikat dhe veprimet e departamenteve të tyre shtetërore dhe agjencive të tjera publike të interesuara për të luftuar dopingun në sport.

2. Ato do të sigurojnë që ka një zbatim praktik të kësaj Konvente dhe veçanërisht përmbushjen e kërkesave të nenit 7, duke ia besuar, aty ku duhet, zbatimin e disa prej dispozitave të kësaj Konvente një autoriteti sportiv shtetëror ose joshtetëror apo një organizate sportive.

Neni 4 **Masat për të kufizuar mundësinë e gjetjes dhe përdorimit të agentëve dhe metodave doping të ndaluara**

1. Palët do të miratojnë, aty ku duhet, një legjislacion, rregulla apo masa administrative për të kufizuar mundësinë e gjetjes (duke përfshirë masat për të kontrolluar lëvizjen, pronësimin, importimin, shpërndarjen dhe shitjen), si dhe përdorimit në sport të agentëve dhe metodave të ndaluara doping dhe në veçanti të steroidëve anabolikë.

2. Për këtë qëllim, Palët ose, kur kërkohet, organizmat sportivë joshtetërorë përkatëse do ta bëjnë kriter të tyre për dhënien e subvencioneve publike organizatave sportive që zbatojnë në mënyrë të efektshme rregullat antidoping.

3. Veç kësaj, Palët:

a) do të ndihmojnë organizatat e tyre sportive për të financuar kontrollet dhe analizat doping, qofshin këto përmes subvencioneve të drejtpërdrejta ose granteve, ose duke njohur koston e këtyre kontrolleve dhe analizave kur përcaktojnë subvencionet ose grantet që do t’u jepen këtyre organizatave;

b) do të ndërmarrin hapat e duhura për të refuzuar dhënien e subvencioneve nga fondet publike, për qëllime trajnimi, sportisteve dhe sportistëve të veçantë, të cilët janë pezulluar si rezultat i përdorimit të dopingut në sport, gjatë periudhës së tyre të pezullimit;

c) do të nxisin dhe, kur duhet, të lehtësojnë kryerjen e kontrolleve doping nga organizmat e tyre sportive që kërkohen nga organizmat sportive kompetente ndërkombëtare, qoftë gjatë ose jashtë garave; dhe

d) do të inkurajojnë dhe lehtësojnë negocimin nga organizatat sportive të marrëveshjeve që i lejojnë anëtarët e tyre të testohen nga ekipe që kanë autoritetin e duhur për kontrolle doping në vende të tjera.

4. Palët rezervojnë të drejtën të miratojnë rregullore antidoping dhe të organizojnë kontrolle doping me nismën e tyre dhe në përgjegjësinë e tyre, me kusht që ato të jenë në përputhje me parimet përkatëse të kësaj Konvente.

Neni 5 **Laboratorët**

1. Secila Palë merr përsipër:

a) të krijojë ose të lehtësojë krijimin, në territorin e saj, të një ose më shumë laboratorëve të kontrollit doping të përshtatshëm për t'u gjykuar për akreditim sipas kriterëve të përcaktuara nga organizmat sportive ndërkombëtare përkatëse dhe të aprovuara nga grupi monitorues në përputhje me nenin 11.1.b; ose

b) të ndihmojë organizmat e saj sportivë të kenë mundësi veprimi në laboratorët doping në territorin e një shteti tjetër.

2. Këta laboratorë do të nxiten:

a) të ndërmarrin veprimet e duhura për të punësuar, trajnuar dhe ritrajnuar staf të kualifikuar;

b) të ndërmarrin programe të përshtatshme studimi dhe zhvillimi mbi agjentët dhe metodat doping të përdorura ose që mendohen të përdoren, për qëllime doping në sport dhe në biokiminë, në farmakologjinë analitike, me synim arritjen e një kuptimi më të mirë të efekteve të substancave të ndryshme mbi trupin e njeriut dhe pasojat e tyre në rezultatin sportiv të sportistëve;

c) të botojnë dhe të qarkullojnë të dhëna sa më të reja, nxjerrë nga studimet e tyre.

Neni 6 **Edukimi**

1. Palët angazhohen të hartojnë dhe zbatojnë, ku duhet, në bashkëpunim me organizatat sportive të interesuara dhe me masmedian, programe edukuese dhe fushata informuese, duke e vënë theksin mbi rreziqet e dopingut ndaj shëndetit dhe dëmin që shkakton ai mbi vlerat etike të sportit. Këto programe dhe fushata do të jenë jo vetëm për të rinjtë në shkolla dhe në klube sportive, por njëkohësisht dhe për prindërit e tyre dhe sportistët e rritur, zyrtarët sportivë, drejtuesit dhe trajnerët. Për ata që janë të fushës së mjekësisë, këto programe edukuese do të vënë theksin në respektimin e etikës mjekësore.

2. Palët angazhohen të inkurajojnë dhe mbështesin studime, në bashkëpunim me organizatat sportive ndërkombëtare rajonale dhe kombëtare të interesuara, me mjete dhe mënyra shkencore të bazuara në programe trajnuese fiziologjike dhe psikologjike që respektojnë integritetin e njeriut.

Neni 7 **Bashkëpunimi me organizatat sportive mbi masat që ata duhet të ndërmarrin**

1. Palët angazhohen të nxisin organizatat e tyre sportive dhe nëpërmjet tyre organizmat sportive ndërkombëtare, për të formuluar dhe zbatuar të gjitha masat e duhura, brenda kompetencave të tyre, kundër përdorimit të dopingut në sport.

2. Për këtë qëllim, ata do të inkurajojnë organizatat e tyre sportive të qartësojnë dhe harmonizojnë të drejtat, detyrimet dhe detyrat e tyre përkatëse, veçanërisht duke harmonizuar:

a) rregullat e tyre antidoping mbi bazën e rregullave të aprovuara nga organizmat respektive ndërkombëtare sportive;

b) listat e tyre të klasave farmakologjike të agjentëve dhe metodave doping të ndaluara mbi bazën e listave të aprovuara nga organet respektive ndërkombëtare sportive;

c) procedurat e kontrollit doping;

d) procedurat disiplinore, duke zbatuar parimet ndërkombëtare të miratuara të drejtësisë dhe duke siguruar respektimin e të drejtave themelore të sportistëve dhe sportistëve të dyshuar; këto parime do të përfshijnë:

i) organet raportuese dhe disiplinore të dallueshme nga njëra-tjetra;

ii) të drejtën e këtyre personave për t'u dëgjuar, ndihmuar dhe përfaqësuar;

iii) dispozita të qarta dhe të detyrueshme për apelim ndaj çdo lloj gjykimi të marrë;

e) procedurat për detyrimin (imponimin) ndaj dënimeve në fuqi për zyrtarët, mjekët, mjekët veterinerë, trajnerët, psikoterapistët, zyrtarët apo personel tjetër që kanë të bëjnë me shkeljen e rregullave antidoping nga sportistët dhe sportistët.

f) procedurat për njohjen e ndërsjellë të pezullimeve dhe gjobave të tjera të detyruara nga organizata të tjera sportive në vend apo në një vend tjetër.

3. Gjithashtu, Palët do të inkurajojnë organizatat tyre sportive:

a) të ndërmarrin, në mënyrë sa më të efektshme, kontrole doping jo vetëm në gara, por edhe pa ndonjë njoftim paraprak, në çdo kohë që gjykohet e përshtatshme jashtë garave; këto kontrole duhen kryer në mënyrë të barabartë për të gjithë sportistët dhe duhet të përfshijnë testimin dhe ritestimin e individëve të zgjedhur për kontroll në mënyrë të rastësishme, kur duhet;

b) të hyjnë në marrëveshje me organizatat sportive të vendeve të tjera për të lejuar një sportist apo sportiste që stërvitet në një vend tjetër të testohet nga një ekip i autorizuar për kontrollin doping në atë vend;

c) të qartësojnë dhe harmonizojnë rregulloret mbi mundësinë për të marrë pjesë në veprimtari sportive të cilat do të përfshijnë dhe kriterin e kontrollit doping;

d) të nxisin një pjesëmarrje aktive të vetë sportistëve në veprimtaritë kundër dopingut të organizmave ndërkombëtare sportive;

e) të përdorin në mënyrë aktive dhe me efikasitet pajisjet për analizat doping në laboratorët e përcaktuar sipas nenit 5 si gjatë, ashtu dhe jashtë garave sportive;

f) të studiojnë metodat shkencore stërvitore dhe të hartojnë udhëzime në përshtatje me çdo disiplinë sportive për të mbrojtur sportistët dhe sportistët e të gjitha moshave.

Neni 8

Bashkëpunimi ndërkombëtar

1. Palët do të bashkëpunojnë ngushtësisht për çështje që trajtohen në këtë Konventë dhe do të inkurajojnë të njëjtin bashkëpunim midis organizatave të tyre sportive.

2. Palët angazhohen:

a) të nxisin organizmat e tyre sportive të veprojnë në një mënyrë që mbështet zbatimin e dispozitave të kësaj Konvente brenda të gjitha organizatave përkatëse ndërkombëtare anëtare të të cilave ata janë, duke përfshirë refuzimin për të miratuar pretendimet për rekordet botërore apo rajonale nëse ato nuk janë të shoqëruara me një raport autentik negativ dalë nga kontrolli doping;

b) të mbështesin bashkëpunimin midis personelit të laboratorëve të tyre të kontrollit doping të ngritur ose që vepron në përputhje me nenin 5; dhe

c) të iniciojnë bashkëpunime dypalëshe dhe shumëpalëshe midis agjencive, autoriteteve dhe organizatave të tyre përkatëse, me qëllim që të arrihen objektivat e përcaktuara në nenin 4.1, në nivel ndërkombëtar.

3. Palët që kanë laboratorë të ngritur apo që veprojnë në përputhje me nenin 5, angazhohen të ndihmojnë Palët e tjera për t'i mundësuar ato të fitojnë përvojën, aftësitë,(zotësitë) dhe teknikat e nevojshme për të ngritur laboratorët e tyre.

Neni 9
Dhënia e informacionit

Secila Palë do t'i paraqesë Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës, në një prej gjuhëve zyrtare të Këshillit të Europës, të gjithë informacionin që lidhet me masat legislative dhe masat të tjera.

Neni 10
Grupi monitorues

Për qëllime të kësaj Konvente, do të ngrihet një grup monitorues në këtë mënyrë:

1. Secila Palë mund të përfaqësohet në grupin monitorues me një ose më shumë delegatë. Secila Palë do të ketë një votë.
2. Çdo Shtet që përmendet në nenin 14.1, i cili nuk është Palë në këtë Konventë, mund të përfaqësohet në grupin monitorues me një vëzhgues.
3. Grupi monitorues mundet, me vendim unanim, të ftojë çdo shtet joanëtar të Këshillit të Europës, që nuk është Palë në Konventë, dhe çdo organizatë tjetër sportive apo të një natyre tjetër të interesuar për t'u përfaqësuar me një vëzhgues në një ose më shumë mbledhje të tij.
4. Grupi monitorues do të mbledhet nga Sekretari i Përgjithshëm. Mbledhja e tij e parë do të mbahet sa më shpejt që të shihet e arsyeshme dhe në çdo rast brenda një viti pas datës të hyrjes në fuqi të Konventës. Për rrjedhojë, ai do të mbledhet sa herë të jetë e nevojshme, me nismën e Sekretarit të Përgjithshëm ose të një Pale.
5. Shumica e Shteteve Palë do të përbëjë quorumin e nevojshëm për mbajtjen e një mbledhjeje të grupit monitorues.
6. Grupi monitorues do të mbledhet jozyrtarisht.
7. Në varësi të dispozitave të kësaj Konvente, grupi monitorues do të hartojë dhe miratojë me konsensus rregullat e saj procedurale.

Neni 11

1. Grupi monitorues do të monitorojë zbatimin e kësaj Konvente. Në veçanti ai:
 - a) mund të mbajë në këqyrje dispozitat e kësaj Konvente dhe do të shqyrtojë çdo ndryshim të nevojshëm;
 - b) mund të aprovojë listën dhe çdo rishikim të saj, të klasave farmakologjike të agjentëve dhe metodave doping të ndaluara nga organizmat respektivë ndërkombëtarë sportivë, të cilave u referohen nenet 2.1 dhe 2.2, dhe kriterin për akreditimin e laboratorëve, dhe çdo rishikim të saj, miratuar nga organizatat e sipërpërmendura, sipas nenit 5.1.a. dhe të fiksojnë datën për hyrjen në fuqi të vendimeve përkatëse;
 - c) mund të mbajë konsultime me organizatat përkatëse sportive;
 - d) mund t'u bëjë rekomandime Palëve në lidhje me masat që duhen marrë për qëllime të kësaj Konvente;
 - e) mund të rekomandojë masat e duhura për të informuar vazhdimisht organizmat përkatës ndërkombëtarë dhe publikun rreth veprimtarive të kryera në kuadër të kësaj Konvente;
 - f) mund t'i rekomandojë Komitetit të Ministrave në lidhje me shtetet joanëtare të Këshillit të Europës të ftohen për të hyrë në këtë Konventë;
 - g) mund të bëjë çdo propozim për të përmirësuar efikasitetin e kësaj Konvente;
2. Me qëllim që të shkarkohet nga funksionet e tij, grupi monitorues mundet që, me nismën e tij, të organizojë takime të grupeve të ekspertëve.

Neni 12

Pas çdo takimi, grupi monitorues do t'i paraqesë Komitetit të Ministrave të Këshillit të Europës një raport mbi punën e tij dhe mbi funksionimin e Konventës.

Neni 13
Amendamente për nene të Konventës

1. Mund të propozohen amendamente në nenet e kësaj Konvente nga një Palë, nga Komiteti i Ministrave të Këshillit të Europës ose nga grupi monitorues.

2. Çdo propozim për amendament do t'i komunikohet shteteve të cituara në nenin 14 dhe çdo shteti që ka aderuar ose që është ftuar të aderojë në këtë Konventë, në përputhje me dispozitat e nenit 16, nga Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës.

3. Çdo amendament të propozuar nga një Palë ose nga Komiteti i Ministrave do t'i komunikohet grupit monitorues të paktën dy muaj para takimit ku ky amendament do të merret në konsideratë. Grupi monitorues do t'i paraqesë Komitetit të Ministrave mendimin e tij mbi amendamentin e propozuar, kur e sheh me vend pas konsultimit me organizatat përkatëse sportive.

4. Komiteti i Ministrave do të marrë në konsideratë amendamentin e propozuar dhe çdo mendim të paraqitur nga grupi monitorues dhe mund të miratojë amendamentin.

5. Teksti i çdo amendamenti të miratuar nga Komiteti i Ministrave në përputhje me paragrafin 4 të këtij neni do t'i dëgohet Palëve për aprovim.

6. Çdo amendament i miratuar në përputhje me paragrafin 4 të këtij neni do të hyjë në fuqi në ditën e parë të muajit pas skadimit të periudhës prej një muaji kur të gjitha Palët të kenë informuar Sekretarin e Përgjithshëm për pranimin e tij.

KLAUZOLA TË FUNDIT

Neni 14

1. Kjo Konventë do të jetë e hapur për nënshkrim nga çdo shtet anëtar i Këshillit të Europës, shtetet e tjera palë në Konventën Kulturore Europiane dhe shtetet joanëtare, të cilat kanë marrë pjesë në hartimin e kësaj Konvente, të cilat mund të shprehin miratimin e tyre të kushtëzuar nga:

a) nënshkrimi pa rezervë ndaj ratifikimit, pranimi apo aprovimit ose

b) nënshkrimi subjekt ratifikimi, pranimi apo aprovimi, i pasuar nga ratifikimi, pranimi ose aprovimi.

2. Mjetet e ratifikimit, pranimi apo aprovimit do të depozitohen te Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës.

Neni 15

1. Konventa do të hyjë në fuqi ditën e parë të muajit pasardhës pas skadimit të periudhës prej një muaji pas datës kur të pesë shtetet, duke përfshirë të paktën katër shtete anëtare të Këshillit të Europës, kanë shprehur aprovimin e tyre të veprojnë në përputhje me Konventën sipas dispozitave të nenit 14.

2. Përsa i përket çdo shteti nënshkrues, i cili për rrjedhojë shpreh miratimin e tij për të vepruar në përputhje me të, Konventa do të hyjë në fuqi ditën e parë të muajit pas skadimit të një periudhe prej një muaji pas datës së nënshkrimit ose të depozitimit të mjetit të ratifikimit, pranimi ose aprovimit.

Neni 16

1. Pas hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, Komiteti i Ministrave të Këshillit të Europës, pas konsultimeve me shtetet palë, mund të ftojë për të aderuar në Konventë çdo shtet joanëtar me anë të një vendimi të marrë me shumicë, bazuar në nenin 20.d të statutit të Këshillit të Europës, dhe me votim unanim të përfaqësuesve të Shtete Kontraktuese që gëzojnë të drejtën për të patur vende në këtë Komitet.

2. Në lidhje me ndonjë shtet që aderon, Konventa do të hyjë në fuqi ditën e parë të muajit pas skadimit të një periudhe prej një muaji pas datës së depozitimit të mjetit të aderimit te Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës.

Neni 17

1. Çdo shtet, në kohën e nënshkrimit apo kur depoziton mjetin e tij të ratifikimit, pranimi, aprovimit apo aderimit, specifikon territorin ose territoret mbi të cilat do të zbatohet kjo Konventë.

2. Çdo shtet, në çfarëdo date të mëvonshme, i shpreh Sekretarit të Përgjithshëm, nëpërmjet një deklarate në adresë të tij, shtrirjen e zbatimit të kësaj Konvente mbi një territor tjetër të specifikuar në deklaratë. Përsa i përket këtij territori, Konventa do të hyjë në fuqi ditën e parë të muajit pas skadimit të periudhës prej një muaji pas datës së marrjes së kësaj deklarate nga ana e Sekretarit të Përgjithshëm.

3. Çdo deklaratë e bërë në përputhje me dy paragrafët e mësipërm, që lidhet me çdo territor të përmendur në deklaratë, mund të tërhiqet me anë të një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm. Kjo tërheqje do të kryhet ditën e parë të muajit pas skadimit të një periudhe prej gjashtë muajsh pas datës së marrjes së njoftimit nga ana e Sekretarit të Përgjithshëm.

Neni 18

1. Çdo Palë, në çdo kohë, mund ta denoncojë këtë Konventë nëpërmjet një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës.

2. Ky denoncim do të kryhet ditën e parë të muajit pas skadimit të një periudhe prej gjashtë muajsh pas datës së marrjes së njoftimit nga Sekretari i Përgjithshëm.

Neni 19

Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës do të njoftojë Palët, shtetet e tjera anëtare të Këshillit të Europës, Shtetet e tjera Palë në Konventën Kulturore Europiane, shtetet joanëtare të cilat kanë marrë pjesë në hartimin e kësaj Konvente dhe çdo shtet që ka aderuar apo është ftuar të aderojë në të:

- a) për çdo nënshkrim në përputhje me nenin 14;
- b) për depozitimin e çdo mjeti ratifikimi, pranimi, aprovimi ose aderimi në përputhje me nenin 14 ose 16;
- c) për çdo datë të hyrjes në fuqi të kësaj Konvente në përputhje me nenet 15 dhe 16;
- d) për çdo informacion të dhënë sipas dispozitave të nenit 12;
- e) për çdo raport të përgatitur në zbatim të dispozitave të nenit 12;
- f) për çdo propozim për amendament ose çdo amendament të miratuar në përputhje me nenin 13 dhe datën në të cilën do të hyjë në fuqi amendamenti;
- g) për çdo deklaratë të bërë sipas dispozitave të nenit 17;
- h) për çdo njoftim të bërë sipas dispozitave të nenit 18 dhe datës në të cilën do të kryhet denoncimi;
- i) për çdo akt, njoftim apo komunikim tjetër që lidhet me këtë Konventë;

Të pranishëm, nëshkruesit e mëposhtëm, të autorizuar për këtë, kanë firmosur këtë Konventë.

Bërë në Strasburg, më 16 nëntor 1989, në gjuhët anglisht dhe frëngjisht, të dy tekstet të barasvlefshëm, në një kopje të vetme, që do të depozitohet në arkivat e Këshillit të Europës. Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës do të përcjellë kopje të vërtetuara te çdo shtet anëtar i Këshillit të Europës, te Shtetet e tjera Palë të Konventës Kulturore Europiane, te shtetet joanëtare të cilat kanë marrë pjesë në hartimin e kësaj Konvente dhe te çdo shtet i ftuar për të aderuar në të.

LISTA REFERUESE PËR KLASAT E NDALUARA FARMAKOLOGJIKE TË AGJENTËVE DHE METODAVE DOPING

(sipas statusit të datës 1 shtator 2002. Shtojca rishikohet në mënyrë të rregullt nga grupi monitorues mbi bazën e l. listës antidoping të Komitetit Olimpik Ndërkombëtar)

KLASAT E SUBSTANCAVE DHE METODAVE TË NDALUARA, 2001 – 2002

I. KLASAT E SUBSTANCAVE TË NDALUARA

- A. Stimuluesit
- B. Narkotikët
- C. Agjentët anabolikë
- D. Diuretikët
- E. Hormonet peptide (të tretjes), imitues dhe analogë.

II. METODAT E NDALUARA

III. KLASAT E SUBSTANCAVE TË NDALUARA NË KUSHTET TË ÇAKTUARA

- A. Alkoholi
- B. Kanabinoidët
- C. Anestezistët lokalë
- D. Glukokortikosteroidët
- E. Beta-blokuesit

IV. TESTET JASHTË GARE

Dokument shpjegues

I. KLASAT E NDALUARA TË SUBSTANCAVE

A. Stimuluesit

Substancat e ndaluara në klasën (A) përfshijnë shembujt e mëposhtëm:

Amineptinë, amifenazol, amfetaminë, bromanan, kafeinë*, karfedon, kokainë, efedrinë**, fenkamfaminë, formoterol***, mesokarb, pentetrazol, pipradol, salbutamol***, salmeterol***, terbutalinë***, ... dhe substanca të afërta me to.

* Për kafeinën, përcaktimi “pozitiv” është përqendrimi në urinë më shumë se sa 12 mikrogramë për mililitër.

** Për katinën, përcaktimi “pozitiv” është përqendrimi në urinë i më shumë se 5 mikrogramëve për mililitër. Për efedrinën dhe metilefedrinën, përcaktimi “pozitiv” është përqendrimi në urinë më shumë sesa 10 mikrogramë për mililitër. Për fenilpropanolaminën dhe pseudoefedrinën, përcaktimi “pozitiv” është përqendrimi në urinë më shumë sesa 25 mikrogramëve për mililitër.

I lejuar nga inhalatori (apart për thithje ilaçi) vetëm për të parandaluar dhe/ose trajtuar astmën dhe astmën e shkaktuar nga ushtrimet. Është i nevojshëm njoftimi me shkrim nga mjeku respirator apo mjeku i ekipit që sportisti është me astmë ose me astmë të shkaktuar nga ushtrimi fizik për autoritetin përkatës mjekësor para gare.

Në Lojërat Olimpike, sportistët që kërkojnë leje për të marrë një agonist beta të lejueshëm, do të vlerësohen nga një grup i pavarur mjekësor.

Shënim. Të gjitha preparatet imidazol janë të pranueshëm për përdorim topikal (term mjekësor). Vazokonstriktorët (enëzorët e muskujve tkurrës) mund të trajtohen me agjentë anestezikë lokalë. Preparatet topikalë (me përdorim lokalë) (p.sh. hundorë, okulistikë, rektalë) të adrenalinit dhe fenilefrinës janë të lejueshëm.

B. Narkotikët

Substancat e ndaluara në klasën (B) përfshijnë shembujt e mëposhtëm:

Morfinë, dekstromoramidë, diamorfinë (heroinë), metadonë, morfinë, pentozocinë...dhe substanca që afrojnë me to.

C. Agjentët anabolikë

Substancat e ndaluara në klasën (C) përfshijnë shembujt e mëposhtëm:

1. Steroidët androgjenikë anabolikë

a) klostebol, fluksimesteron, metandienon, metenolon, nandralon, 19-norandrostenediol, 19-norandrostenedion, oksandrolon, stanozolil, ...dhe subsatnca të afërta me to.

b) Androsteneidol, nadrosteneidon, dehidropiandrosteron, 9DHEA), dihidrotestosteron, testosteron*,dhe subsatnca të afërta me to.

Dëshmitë e marra nga profile metabolikë dhe/ose matjet e raporteve izotopikë mund të përdoren për të nxjerrë konkluzione të sakta.

*Prania e testosteronit (T) në epitestosteron (E) në proporcion më të madh se sa gjashtë (6) në një (1) në urinën e një garisti, përbën një dhunim nëse nuk dëshmohet se ky raport është për shkak të një gjendjeje fiziologjike ose patologjike, p.sh. një sekretim i ulët i epitestosteronit, androgjen që prodhon tumor, deficinea enzimatike.

Në rastin e raportit T/E më të lartë se 6, është e detyrueshme që autoriteti përkatës mjekësor të kryejë një hetim para se analiza të deklarohet pozitiv. Do të shkruhet një raport i plotë, i cili do të përfshijë një shqyrtim të testeve të mëparshme, testeve të mëpasme, dhe çdo rezultat të hetimeve të endokrinës. Në rast se testet e mëparshme nuk janë të disponueshme, sportisti duhet të testohet pa u njoftuar të paktën një herë në muaj për tre muaj rresht. Rezultatet e këtij vëzhgimi duhen përfshirë në raport. Pamundësia për të bashkëpunuar në hetime (kërkime) do të rezultojë në deklarimin pozitiv të analizës.

2. Agonistët beta-2

bambuterol, klenbuterol, fenoterol, formoterol*, reproterol, salbutamol*, salmeterol*, terbutalinë*, ... dhe substanca që lidhen me to.

*Të lejuara nga inhalatori (aparati thithës) siç përshkruhet në nenin (I.A).

Për salbutamolin, përcaktimi “pozitiv” sipas kategorisë së agjentëve anabolikë është përqendrimi në urinë i më shumë se 1000 nanogramëve për mililitër.

D. Diuretikët

Substancat e ndaluara në klasën (D) përfshijnë shembujt e mëposhtëm:

Acetazolamidë, bumetadinë, klortalidon, acid etakrinik, furosemidë, hidroklorotiazidë, manitol*, mersalyl, spironolakton, triamteren,... dhe subsatnca që afrojnë me to.

*Të ndaluara me injektim intravenoz.

E. Hormonet peptide (të tretjes), imitues dhe analoge me to.

Substancat e ndaluara në klasën (E) përfshijnë shembujt e mëposhtëm dhe imituesit dhe analogë me to:

1. Gonadotrofinët kronikë (hCG), të ndaluar vetëm tek meshkujt;
2. Gonadotrofinë sintetikë dhe hipofizarë (LH) të ndaluar vetëm për meshkujt;
3. Kortikotrofinët (ACTH, tetrakosaktid);
4. Hormonet e rritjes (hGH);
5. Insulinë e ngjashme me faktorin e rritjes (IGF-1); dhe të gjithë faktorët respektivë çlirues (lëshues) dhe analogët e tyre;
6. Eritropoetinë (EPO);
7. Insulinë;

të lejuar vetëm për të trajtuar sportistët që vuajnë nga diabeti të kuruar me insulinë. Certifikimi me shkrim i diabetëve të kurueshme me insulinë duhet marrë nga një mjek endokrinolog ose mjeku i ekipit.

Prania e një përqendrimi jonormal i një hormoni endogjen në klasën (E) ose shënjesit të tij diagnostikues (s) në urinën e një garisti përbën një dhunim në qoftë se nuk ka prova që kjo është shkatuar si pasojë e një gjendjeje patologjike apo fiziologjike.

II. METODAT E NDALUARA

Ndalohen procedurat e mëposhtme:

1. Dopingi i gjakut: nënkupton administrimin e gjakut të një sportisti, qelizave të kuqe të gjakut dhe/ose të produkteve që lidhen me gjakun, të cilat mund të procedohen nga marrja e gjakut nga sportisti, i cili vazhdon të stërvitet në një gjendje të tillë gjakzbrazës;
2. Administrimi i mbajtësve artificialë të oksigjenit ose zhvilluesve të plazmës;
3. Manipulimet farmakologjike, kimike dhe fizike.

LIGJ
Nr.9243, datë 17.6.2004

PËR NJË SHITESË NË LIGJIN NR.8607, DATË 27.4.2000 "STATUSI I DËSHMORIT TË
ATDHEUT"

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Në ligjin nr.8607, datë 27.4.2000 "Statusi i Dëshmorit të Atdheut", bëhet kjo shtesë:

Neni 1

Pas shkronjës "e" të nenit 2 shtohet shkronja "e/1" me këtë përmbajtje:

"e/1) shtetasve shqiptarë që kanë rënë ose bien në krye të detyrës për mbrojtjen e paqes dhe të lirisë së kombit shqiptar, ose atyre që kanë rënë apo bien në mbrojtje të paqes e të sigurisë së popujve të tjerë në luftën kundër terrorizmit ndërkombëtar ose për mbrojtjen e pasurisë shtetërore, apo që humbasin jetën në krye të detyrës nga rreziqet e fatkeqësitë natyrore."

Neni 2

Ky ligj hyj në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4271, datë 14.7.2004 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu

LIGJ
Nr.9244, datë 17.6.2004

PËR MBROJTJEN E TOKËS BUJQËSORE

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

KREU I
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1

Qëllimi

Ky ligj ka për qëllim:

1. Të përcaktojë parimet, rregullat dhe institucionet për ruajtjen dhe përmirësimin në mënyrë të qëndrueshme të funksioneve që përmbush toka bujqësore dhe, në veçanti, pjellorinë e saj.

2. Të harmonizojë të drejtat dhe përfitimet, që rrjedhin nga pronësia mbi tokën bujqësore, me detyrimet dhe përgjegjësitë për mbrojtjen dhe përdorimin e saj të qëndrueshëm.

3. Të ruajë dhe të rehabilitojë tokën bujqësore nga veprimi i dëmshëm i faktorëve të ndryshëm klimatikë dhe njerëzorë.

Neni 2 Përkufizime

Në kuptim të këtij ligji, me termat e mëposhtëm kuptohen:

1. "Tokë" është shtresa e sipërme e kores së tokës, që përfshin lëndën minerale, lëndën organike, pjesën e lëngshme, pjesën e gaztë, pjesën biotike dhe që përmbush funksionet e përcaktuara në pikën 2 të këtij neni.

2. "Funksione që përmbush toka" janë:

a) funksionet natyrore, si krijuese të bazës së jetës dhe hapësirës për jetesën e njerëzve, të faunës dhe të florës; si pjesë përbërëse e pasurisë natyrore, që zotëron cilësinë e veçantë të pjellorisë natyrore, në të cilën qarkullojnë uji e lëndët ushqyese; si mjet formimi, shpërbërjeje dhe ruajtjeje për bashkëveprimin e lëndëve, në bazë të vetive filtruese, shtytëse e transformuese të tyre, në mënyrë të veçantë për mbrojtjen e ujërave nëntokësore;

b) funksionet si arkiv i historisë së natyrës dhe të kulturës;

c) funksione të tjera në dobi të njeriut, që nuk janë objekt i drejtpërdrejtë i këtij ligji.

3. "Tokë bujqësore" është sipërfaqja e tokës që si e tillë figuron në regjistrat kadastralë të shtetit, e zënë me bimët e arave, pemishtet, vreshtat dhe ullishtet, kudo ku ndodhet dhe që ka veçori thelbësore të saj pjellorinë.

4. "Pjelloria e tokës bujqësore" është aftësia natyrore e tokës për sigurimin e njëkohshëm të ujit dhe të elementeve ushqyese për bimët dhe krijimi i kushteve të përshtatshme fizike dhe biokimike për to.

5. "Shfaqje e rrezikut të dëmtimit të tokës bujqësore" është çdo rast kur vihen re mundësi që çojnë në dëmtimin e funksioneve, që përmbush toka bujqësore, të përcaktuara në shkronjat "a" dhe "b" të pikës 2 të këtij neni.

6. "Dëmtim toke" është çdo rast kur preken funksionet, që përmbush toka, të përcaktuara në shkronjat "a" dhe "b" të pikës 2 të këtij neni.

7. "Mbrojtja e tokës bujqësore" është tërësia e veprimeve dhe e masave, që kryhen për mirëmbajtjen e tokës bujqësore, ruajtjen nga dëmtimi dhe rreziku i dëmtimit të çdo forme, si dhe pengimin e shmangien e faktorëve dëmtues të tokës të çdo natyre.

8. "Rehabilitimi i tokës bujqësore" është tërësia e masave dhe e veprimeve që vihen në përdorim dhe sigurojnë:

a) shmangien ose pakësimin e dëmtimeve të sipërfaqes së tokës bujqësore, si dhe normalizimin dhe përmirësimin e përbërjes fizike, kimike dhe biologjike të saj;

b) shmangien ose pakësimin, në kufij të lejueshëm, të lëndëve të dëmshme dhe që sigurojnë qëndrueshmëri afatgjatë të masave të përdorura.

9. "Vlerat kufij të treguesve të tokës bujqësore" janë normat e treguesve fizikë, kimikë e biologjikë të tokës bujqësore, të përcaktuara nga shteti, në kufijtë e të cilëve vlerësohet gjendja e qëndrueshme e funksioneve që përmbush toka, sipas përcaktimit në shkronjat "a" dhe "b" të pikës 2 të këtij neni.

10. "Shkatërrimi i tokës bujqësore" është dëmtimi i rëndë i tokës bujqësore nga shkaqe të ndryshme edhe kur masat rehabilituese nuk mund t'i kthejnë tokës bujqësore pjellorinë dhe funksionet që ajo përmbush.

Neni 3 Objekti

Objekte të zbatimit të këtij ligji janë:

a) toka bujqësore, sipas përcaktimit të pikës 3 të nenit 2 të këtij ligji, e cila figuron në regjistrat kadastralë të shtetit, përfshirë të gjithë përbërësit e saj;

b) të gjitha sipërfaqet, sipas përcaktimit të shkronjave "c", "ç", "d", "dh", "e" dhe "ë" të nenit 11 të ligjit nr.8752, datë 26.3.2001 "Për krijimin dhe funksionimin e strukturave për administrimin dhe mbrojtjen e tokës", si dhe çdo sipërfaqe tjetër toke, që natyrshëm bashkohet me sipërfaqen e tokës bujqësore dhe që ndikon drejtpërdrejt në funksionet që ajo përmbush.

Gjerësia e kësaj sipërfaqeje toke shtrihet në distancë deri në 1 km nga kufiri ndarës i tokës bujqësore, në varësi të kushteve tokësore dhe gjeografike.

KREU II STRUKTURAT SHETETËRORE PËR MBROJTJEN E TOKËS BUJQËSORE, DETYRIMET DHE PËRGJEGJËSITË E TYRE

Neni 4 Strukturat shtetërore

Autoritetet shtetërore dhe strukturat pranë tyre, të cilat kanë detyrime dhe përgjegjësi për mbrojtjen e tokës bujqësore janë:

- a) Ministria e Bujqësisë dhe e Ushqimit;
- b) Komiteti Shtetëror i Mbrojtjes së Tokës (KSHMT);
- c) Inspektorati Shtetëror i Mbrojtjes së Tokës (ISHMT);
- ç) këshilli i qarkut;
- d) kryetari i këshillit të qarkut;
- dh) Komisioni i Mbrojtjes së Tokës (KMT) në qark;
- e) Inspektorati i Mbrojtjes së Tokës (IMT) në qark;
- ë) këshilli i komunës ose këshilli i bashkisë;
- f) kryetari i komunës ose kryetari i bashkisë.

Neni 5 Ministria e Bujqësisë dhe e Ushqimit

Autoriteti më i lartë Shtetëror, që drejton veprimtarinë për mbrojtjen e tokës bujqësore është Ministria e Bujqësisë dhe e Ushqimit, e cila ka këto detyra:

a) drejtimin teknik dhe administrativ të të gjitha strukturave shtetërore, të ngarkuara për zbatimin e dispozitave të këtij ligji dhe të akteve nënligjore në zbatim të tij;

b) ushtrimin e kontrolleve të vazhdueshme për zbatimin e dispozitave të këtij ligji dhe të akteve nënligjore të tij, për veprimtarinë e të gjitha organeve të tjera të ngarkuara në këtë ligj, pronarë e posedues të ligjshëm të tokës, për të gjithë personat fizikë e juridikë, që me veprimtarinë e tyre ndikojnë në çfarëdo mënyre mbi tokën bujqësore;

c) përcaktimin e normave teknike për mbrojtjen e tokës bujqësore me udhëzim të Ministrisë të Bujqësisë dhe të Ushqimit;

ç) shndërrimin e Sektorit të Mbrojtjes së Tokës në Inspektorat Shtetëror të Mbrojtjes së Tokës, si organ epror dhe i specializuar kontrolli për zbatimin e dispozitave të këtij ligji dhe të akteve nënligjore në zbatim të tij në të gjithë territorin e vendit dhe plotësimin e tij me specialistë të emëruar në përputhje me ligjin nr.8549, datë 11.11.1999, "Statusi i nëpunësit civil".

Neni 6

Komiteti Shtetëror i Mbrojtjes së Tokës

Komiteti Shtetëror i Mbrojtjes së Tokës, nën drejtimin e Ministrit të Bujqësisë dhe të Ushqimit, krijohet si organ ndërmësor dhe ka këto detyra dhe përgjegjësi:

a) të bashkërendojë punën e Ministrisë së Bujqësisë dhe të Ushqimit, Ministrisë së Mjedisit, institucioneve të tjera, si dhe organeve të qeverisjes vendore, të ngarkuara nga ky ligj për mbrojtjen e tokës, për të gjitha veprimtaritë që kryhen mbi tokën bujqësore, lidhen me të dhe ndikojnë në mbrojtjen e tokës bujqësore;

b) të marrë vendime të detyrueshme për t'u zbatuar nga organet e tjera shtetërore, që ky ligj i ngarkon për mbrojtjen e tokës bujqësore.

Neni 7

Këshilli i qarkut

Këshilli i qarkut, me strukturat në varësi të tij, ka këto detyra:

a) drejtimin administrativ dhe teknik të të gjitha strukturave shtetërore në territorin e qarkut që ky ligj i ngarkon për mbrojtjen e tokës bujqësore;

b) nxjerrjen e vendimeve të detyrueshme për t'u zbatuar nga të gjitha organet e pushtetit vendor në territorin e qarkut:

i) për masat konkrete të mbrojtjes së tokës bujqësore;

ii) për miratimin e fondeve të nevojshme për mbrojtjen dhe rehabilitimin e tokës bujqësore mbi bazën e propozimeve të paraqitura nga KMT-ja ose IMT-ja e komunave ose e bashkive;

iii) për miratimin e KMT-së, me propozimin e kryetarit të këshillit të qarkut;

iv) për harmonizimin e veprimtarisë për mbrojtjen e tokës bujqësore ndërmjet komunave ose bashkive, kur territoret kufizohen ndërmjet tyre;

c) shpalljen e zonave të tokave bujqësore në mbrojtje, në territorin e qarkut, sipas përcaktimeve të nenit 24 të këtij ligji.

Neni 8

Komisioni i Mbrojtjes së Tokës

1. Për bashkërendimin e veprimtarive për mbrojtjen e tokës bujqësore pranë këshillit të qarkut krijohet Komisioni i Mbrojtjes së Tokës (KMT).

2. Në përbërje të këtij komisioni marrin pjesë kryetarët e komunave ose bashkive, drejtori i policisë në prefekturën e qarkut, përgjegjësi i agjencisë rajonale të mjedisit, drejtuesi i policisë ndërtimore, drejtori i drejtorisë rajonale të bujqësisë dhe ushqimit, drejtori i drejtorisë rajonale të ujërave, drejtori i drejtorisë së shërbimit pyjor, si dhe drejtues të institucioneve, veprimtaria e të cilave ndikon mbi tokën bujqësore. Këta të fundit miratohen nga këshilli i qarkut.

3. Komisioni i Mbrojtjes së Tokës organizon grupe të veçanta me specialistë të institucioneve të ndryshme në territorin e qarkut për të verifikuar, kontrolluar ose studiuar çështje të veçanta për masat mbrojtëse për tokën bujqësore.

4. Kryetari i këshillit të qarkut është njëkohësisht edhe kryetari i KMT-së.

Neni 9

Kryetari i këshillit të qarkut dhe strukturat e tjera në qark

1. Kryetari i këshillit të qarkut shqyrton dhe vendos për ankesat që i paraqiten nga persona fizikë e juridikë, për sanksionet që janë vendosur ndaj tyre nga Inspektorati i Mbrojtjes së Tokës në qark, si dhe për vendimet që janë marrë ndaj tyre nga strukturat e tjera të pushtetit vendor, për mbrojtjen e tokës bujqësore.

2. Pranë seksionit të administrimit dhe mbrojtjes së tokës në qark krijohet Inspektorati i Mbrojtjes së Tokës, i përbërë nga specialistë të emëruar, në përputhje me ligjin nr.8549, datë 11.11.1999 "Statusi i nëpunësit civil". IMT-ja në qark ka varësi teknike nga Inspektorati Shtetëror i Mbrojtjes së Tokës pranë Ministrisë së Bujqësisë dhe të Ushqimit.

3. Seksioni i administrimit të mbrojtjes së tokës në këshillin e qarkut krijon regjistrin e mbrojtjes së tokës bujqësore. Sistemi i të dhënave, përmbajtja dhe forma e regjistrit të mbrojtjes së tokës bujqësore miratohen nga Ministri i Bujqësisë dhe i Ushqimit dhe Ministri i Mjedisit.

Neni 10

Këshilli i komunës ose këshilli i bashkisë. Kryetari i komunës ose kryetari i bashkisë

1. Autoriteti përgjegjës për mbrojtjen e tokës bujqësore, për të gjithë territorin në juridiksionin e tij, është këshilli i komunës ose këshilli i bashkisë që ka këto detyra:

- a) të bëjë kontrollin e zbatimit të dispozitave të këtij ligji brenda juridiksionit të tij;
- b) të nxjerrë vendime të detyrueshme për zbatim, për mbrojtjen e tokës bujqësore nga pronarët dhe poseduesit e ligjshëm të tokës bujqësore, si dhe për persona fizikë e juridikë, veprimtaria e të cilëve në çfarëdo lloj mënyre ndikon mbi funksionet që përmbush toka bujqësore;
- c) të shqyrtojë raportet e kontrolleve për dëmtimin e tokave bujqësore dhe të nxjerrë vendimet përkatëse;
- ç) të bashkërendojë veprimtaritë për mbrojtjen e tokës bujqësore brenda fshatrave, ndërmjet fshatrave, brenda juridiksionit të komunës, si dhe ndërmjet shoqatave të ndryshme, kur veprimtaria e tyre ka si objekt tokën bujqësore në këtë territor;
- d) të bashkërendojë veprimtarinë e tij për mbrojtjen e tokës bujqësore me komunat ose bashkitë e tjera, kur territoret e tokave kufizohen me njëri-tjetrin;
- dh) të bashkërendojë veprimtarinë me këshillin e qarkut, me KMT-në dhe IMT-në e qarkut, si dhe të ndjekë zbatimin e vendimeve të organeve eprore kur kanë si objekt territorin në juridiksionin e tyre;
- e) të krijojë në buxhetin e tij fondin për mbrojtjen e tokës bujqësore me burime nga tatimi për tokën bujqësore. Shuma vjetore e këtij fondi të shërbejë për masat mbrojtëse për tokën bujqësore dhe të jetë jo më pak se 40 për qind e fondit të krijuar dhe të miratohet nga këshilli në mbështetje të rekomandimeve të këshillit të qarkut, si dhe të gjendjes konkrete të territorit të komunës;
- ë) të shqyrtojë ankesat, që i paraqiten nga persona fizikë e juridikë, që kanë si objekt masat mbrojtëse për tokën bujqësore, si dhe shmangien e rreziqeve të dëmtimit të tokës bujqësore nga faktorë natyrorë e artificialë.

2. Kryetari i komunës ose kryetari i bashkisë ka për detyrë:

- a) të drejtojë dhe të kontrollojë punën e drejtuesve të nëndarjeve të komunës dhe të administratorëve të caktuar në nëndarjet e bashkisë për veprimtaritë për mbrojtjen e tokës bujqësore;
- b) të raportojë në KMT-në e qarkut për gjendjen në territorin e tij;
- c) të zbatojë vendimet dhe urdhëresat e këshillit të qarkut dhe KMT-së, që kanë si objekt territorin e komunës ose bashkisë.

Neni 11

Detyra të tjera të strukturave shtetërore për mbrojtjen e tokës bujqësore

Përbërja, mënyra e funksionimit, detyrat dhe përgjegjësitë e Komitetit Shtetëror të Mbrojtjes së Tokës, Inspektoratit Shtetëror të Mbrojtjes së Tokës në Ministrinë e Bujqësisë dhe të Ushqimit, Komisionit të Mbrojtjes së Tokës, si dhe të Inspektoratit të Mbrojtjes së Tokës në qark, përveç sa përcaktohen në dispozitat e këtij ligji, plotësohen edhe me akte të tjera nënligjore, me vendime të Këshillit të Ministrave, me propozimin e Ministrit të Bujqësisë dhe të Ushqimit dhe të Ministrit të Mjedisit.

KREU III
PARANDALIMI I DËMTIMIT TË TOKËS BUJQËSORE

Neni 12

Mbrojtja e tokës bujqësore nga dëmtimet

Pronarët, posedues të tjerë të ligjshëm të tokës, strukturat shtetërore dhe autoritetet vendimmarrëse, çdo person fizik ose juridik, që me veprimin ose mosveprimin e tyre ushtrojnë në çfarëdo mënyre ndikim mbi tokën, detyrohen ta mbrojnë atë nga dëmtimet dhe rreziqet e mundshme, ta miradministrojnë atë dhe të sigurojnë qëndrueshmërinë e funksioneve që përmbush toka bujqësore.

Neni 13

Qëndrueshmëria e burimeve të tokës bujqësore sipas kategorizimit

1. Pronarët e tokës dhe poseduesit e tjerë të ligjshëm, si dhe autoritetet shtetërore për mbrojtjen e tokës bujqësore, detyrohen që, në të gjithë madhësinë e sipërfaqes në pronësi, të sigurojnë qëndrueshmërinë e burimeve të tokës bujqësore, sipas kategorizimit të bërë në regjistrat kadastralë të shtetit.

2. Ndryshimi i tokës bujqësore në kategori të tjera burimesh, si në tokë urbane, tokë pyjore, pyll, kullotë, livadh dhe tokë e pafrytshme bëhet sipas përcaktimit në ligjin nr.8752, datë 26.3.2001 "Për krijimin dhe funksionimin e strukturave për administrimin dhe mbrojtjen e tokës", si dhe akteve nënligjore në zbatim të tij.

Neni 14

Mbrojtja e tokës bujqësore nga ndërtimet

1. Ndalohet veprimtaria ndërtimore në tokat bujqësore, me përjashtim të rasteve të parashikuara në pikën 2 të këtij neni.

2. Propozimi për zgjerimin e vijës kufizuese të ndërtimit në hapësirat e tokës bujqësore bëhet në bazë të studimeve rajonale dhe masterplaneve, vetëm kur është vërtetuar dhe argumentuar:

a) mungesa e plotë e sipërfaqeve të tjera fizike me tokë urbane të lirë, brenda vijave kufizuese të ndërtimit;

b) mungesa e sipërfaqeve me tokë urbane, që mund të ripërdoret nëpërmjet prishjes së ndërtimeve të vjetra dhe kryerjes së ndërtimeve të reja, në përputhje me rregullat dhe normat urbanistike;

c) mungesa e tokave të tjera të pafrytshme ose me vlera më të ulëta pjellorie natyrore, sipas bonitetit.

Argumentimi për këto raste përgatitet nga organi i ngarkuar me ligj për hartimin dhe mbrojtjen e studimit.

3. Strukturat e pushtetit vendor, të ngarkuara për mbrojtjen e tokës bujqësore, në çdo rast, kur nuk janë dakord për zgjerimin e vijës kufizuese të ndërtimit në hapësirat e tokës bujqësore, i paraqesin ankesë organeve të ngarkuara me ligj.

Neni 15

Mbrojtja e shtretërve dhe brigjeve të lumenjve

1. Nuk lejohen ngritje dhe shfrytëzim karriere për materiale dhe lëndë të tjera inerte përgjatë rrjedhës së lumenjve kur:

a) të dyja anët ose njëra anë e bregut të lumit kufizohet drejtpërdrejt me tokë bujqësore;

b) vlerësohet se gjatë gjithë rrjedhës së lumit, nga ngritja e karrierës mund të shkaktohet ndryshimi i rrjedhjes natyrore të ujërave, që dëmtojnë funksionet që përmbush toka bujqësore.

2. Lejohet ngritje karriere në gjatësi të rrjedhës së lumenjve për raste madhore ose emergjente, kur këtë e vlerëson Këshilli i Ministrave. Në këtë rast, poseduesi i lejes së shfrytëzimit të karrierës ka këto detyra:

a) rehabilitimin e mjedisit gjatë kryerjes ose në përfundim të punimeve, sipas kushteve të përcaktuara në lejen mjedisore;

b) garantimin paraprak me mjete financiare të depozituara në bankë në shumën e nevojshme të rehabilitimit të gjendjes, shumë e cila përcaktohet nga Seksioni i Administrimit të Mbrojtjes së Tokës (SAMT) në qark dhe kalon në llogari të komunës ose bashkisë, në territorin e së cilës ngrihet karriera.

Neni 16

Zbatimi i një praktike të mirë bujqësore

Pronarët e tokës bujqësore dhe posedues të tjerë të ligjshëm kanë për detyrë, që me veprimet praktike mbi tokën, nëpërmjet praktikës së mirë bujqësore, të sigurojnë:

a) qëndrueshmërinë e pjellorisë natyrore të tokës bujqësore;

b) ruajtjen dhe përmirësimin e strukturës së tokës bujqësore;

c) ruajtjen e nivelit natyror të lëndës organike, sipas tipit të tokës bujqësore, nëpërmjet qarkullimit të kulturave bujqësore dhe nxitjes së veprimtarisë biologjike të tokës;

ç) ruajtjen e nivelit normal të treguesve fizikë, kimikë dhe të bonitetit të tokës bujqësore;

d) punimin e tokës bujqësore, në përshtatje me relievin e saj dhe kushtet atmosferike;

dh) moslejimin e dëmtimit të shtresave të punueshme nëpërmjet gërmimeve për nxjerrje dheu dhe materiale të tjera;

e) mbrojtjen e tokës bujqësore nga erozioni dhe zbatimin e masave antierozive që rekomandohen;

ë) administrimin, përdorimin dhe mirëmbajtjen, brenda territorit të tokës së tyre në pronësi, të sistemit të kullimit, sistemit të ujitjes, të veprave të artit dhe të mbrojtjes së tokës bujqësore nga përmytjet, sipas dispozitave të përcaktuara në ligjin nr.8518, datë 30.7.1999 "Për ujitjen dhe kullimin";

f) moslejimin e depozitimit mbi dhe nën sipërfaqen e tokës bujqësore të mbetjeve të çfarëdo lloji, që dëmtojnë pjellorinë e tokës bujqësore;

g) kryerjen e analizave të tokës bujqësore për të vlerësuar treguesit fizikë, kimikë e biologjikë, sipas përcaktimit të pikës 1 të nenit 22 të këtij ligji.

Neni 17

E drejta e shfrytëzimit dhe e përdorimit të tokës bujqësore

Pronarët dhe poseduesit e tjerë të ligjshëm kanë të drejtë që:

a) sipërfaqen e tokës bujqësore ta përdorin dhe ta shfrytëzojnë për kultivimin e bimëve bujqësore, produktet dhe nënproduktet e të cilave nuk ndalohen me dispozita të ligjeve të tjera;

b) tokën bujqësore ta përdorin dhe ta shfrytëzojnë deri në thellësi të horizontit aktiv të saj, në pikëtakimin e saj me formacionin amë.

Neni 18

Mbrojtja e tokës bujqësore nga mjetet në përdorim

Pronari i tokës, poseduesit e tjerë të ligjshëm, personat e tjerë fizikë e juridikë, në çdo rast të veprimit mbi tokën bujqësore, kanë për detyrë të marrin masa për mbrojtjen e saj nga dëmtimet, që mund t'i shkaktohen tokës bujqësore prej pajisjeve ose mjeteve të tyre në përdorim.

KREU IV
DETYRIME PËR INFORMIMIN E DËMTIMIT TË TOKËS BUJQËSORE DHE
REHABILITIMIN E TOKAVE TË DËMTUARA

Neni 19

1. Pronari i tokës dhe çdo posedues i ligjshëm i tokës bujqësore kanë për detyrë t'i bëjnë të ditur menjëherë autoriteteve të pushtetit vendor çdo dyshim të dëmtimit të tokës bujqësore, ose të dëmtimit të saj, e ardhur si pasojë:

- a) e veprimtarisë së tyre të pakujdesshme;
- b) e veprimit të faktorëve natyrorë ose personave të tjerë;
- c) e mosveprimit të strukturave të ngarkuara me ligj për mbrojtjen e tokës bujqësore.

2. Organet për mbrojtjen e tokës bujqësore, në çdo rast, që kanë të dhëna për ekzistencën e faktorëve, që rrezikojnë dëmtimin e tokave bujqësore, kanë për detyrë njoftimin e pronarëve të tokës bujqësore, duke marrë njëkohësisht masa dhe vendime të nevojshme mbrojtëse.

Neni 20

Ngritja dhe organizimi i terreneve të vëzhgimit

1. Në territorin e çdo qarku ose të disa qarqeve ngrihen dhe organizohen terrenet e vëzhgimit zonal dhe të kontrollit të vazhdueshëm të ndikimit të faktorëve natyrorë dhe njerëzorë, si dhe të efekteve të tyre për ndryshimet që shkaktohen në tokat bujqësore.

2. Terreni i vëzhgimit zonal kërkohet të përfaqësojë shumicën e kushteve karakteristike të zonës ku ngrihet dhe të krijojë mundësinë e vëzhgimit të erozionit, përbërjes fiziko-kimike dhe biologjike të tokës bujqësore, ujërave nëntokësore, masën e ndotjes së ajrit dhe faktorëve të tjerë tipikë të rajonit dhe të njoftojë në mënyrë të vazhdueshme strukturat për mbrojtjen e tokës bujqësore.

3. SAMT-i dhe struktura të tjera që ushtrojnë veprimtari bujqësore në territorin e qarkut, i propozojnë KMT-së në qark miratimin e vendngritjes së terrenit të vëzhgimit.

4. Ministria e Bujqësisë dhe e Ushqimit dhe Ministria e Mjedisit miratojnë rregulloren e funksionimit të terreneve të vëzhgimit zonal dhe kontrollojnë zbatimin e teknikave të përcaktuara nga këto terrene.

Neni 21

Procedura e kontrollit të dëmtimit të tokës bujqësore

Strukturat shtetërore për mbrojtjen e tokës bujqësore, në kontrollet për dëmtimin e tokës ose shfaqjen e rrezikut të dëmtimit të tokës, zbatojnë këto procedura:

1. Verifikimin e evidentimit të elementeve dhe të faktorëve, të cilët shkaktojnë dëmtimin e funksioneve që përmbush toka bujqësore, si më poshtë:

a) mosmirëmbajtja e rrjetit kullues, i cili shkakton moçalizimin, kënetëzimin, rikripëzimin e tokave bujqësore të pronarit dhe tokave të pronarëve fqinjë;

b) mosmirëmbajtja ose dëmtimi i veprave antierozive që shkakton erozion masiv të horizontit aktiv të tokës bujqësore;

c) mosmirëmbajtja ose dëmtimi i veprave ujore që dispijlojnë rrjedhën e ujërave të larta, që sjell për pasojë zhavorizimin e tokës bujqësore;

ç) lejimi i depozitimit të lëndëve të ngurta ose të dëmshme mbi sipërfaqen e tokës, që pengojnë shfrytëzimin ose dëmtojnë funksionet e tokës bujqësore;

d) lejimi, tej kufijve të përcaktuar, i lëndëve të dëmshme nëpërmjet ajrit ose burimeve e rrjedhjeve ujore, që dëmtojnë bimësinë e kultivuar mbi tokën bujqësore;

dh) prania, në sasi tej kufijve të përcaktuar, e lëndëve të dëmshme të çliruara mbi tokën bujqësore nga shkaqe të ndryshme të paidentifikuara;

e) prania në ujërat nëntokësore e një sasive tejkufijve të përcaktuar të lëndëve të dëmshme me prejardhje nga toka;

ë) lejimi i fillimit të punimeve ndërtimore e të punimeve të tjera të kundërligjshme, që ndryshojnë destinacionin e tokës bujqësore;

f) elemente dhe faktorë të tjerë që gjatë kontrollit vlerësohen si shkaqe të mundshme të dëmtimit të tokës bujqësore.

2. Për të vërtetuar dhe argumentuar dëmtimin e tokës bujqësore duhen kryer:

a) analizat për përcaktimin e gjendjes së vlerave të treguesve fizikë, kimikë e biologjikë të tokës bujqësore;

b) analizat e gjendjes së ujërave të ujitjes dhe atyre nëntokësore;

c) analizat e ajrit që ndodhen në shtresat e tokës dhe mbi sipërfaqen e saj.

Vlerësimi i treguesve të tokës bujqësore, i ujërave dhe ajrit kryhen nga ekspertë, të cilët hartojnë raportin teknik përkatës. Kur nga raporti i ekspertëve rezulton se parametrat e analizuar nuk janë brenda normave të përcaktuara dhe ekzistojnë faktorët e përcaktuar në shkronjat "a", "b", "c", "d", "ë" dhe "f" të pikës 1 të këtij neni, vlerësohet se toka bujqësore është e dëmtuar.

3. Konkluzioni i kontrollit dhe nxjerrja e vendimit përmban:

a) shkaqet e dëmtimit të tokës bujqësore;

b) shkaktarët e dëmtimit të tokës bujqësore dhe personat përgjegjës;

c) detyrimin e mbulimit të shpenzimeve për kryerjen e analizave nga personat përgjegjës që shkaktuan dëmin;

ç) raportin përfundimtar për organet vendimmarrëse përgjegjëse, të përcaktuara nga dispozitat e këtij ligji.

Neni 22

Analiza e vlerave të treguesve të tokës bujqësore

1. Pronarët dhe poseduesit e ligjshëm të tokës bujqësore kanë për detyrë të kryejnë analizat e vlerave të treguesve të tokës, tretësirës në tokë dhe lëndëve të gazta që ndodhen në të.

Analiza të detyrueshme për t'u kryer janë:

a) të zakonshme, në intervale kohore që përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave, sipas propozimit të Ministrit të Bujqësisë dhe të Ushqimit dhe të Ministrit të Mjedisit;

b) të paparashikuara, në çdo rast kur ekzistojnë dyshime ose vërehen se janë cenuar funksionet natyrore të tokës bujqësore.

Kjo analizë urdhërohet me vendim të strukturave të mbrojtjes së tokës në qark.

2. Analizat e treguesve, që përcaktohen në pikën 1 të këtij neni, kryhen nga Instituti i Studimit të Tokave dhe nga qendra të specializuara dhe të miratuara.

Neni 23

Mbrojtja e tokës bujqësore nga shkatërrimi

1. Pronarët dhe posedues të ligjshëm të tokës bujqësore dhe çdo person fizik e juridik, veprimtaria e të cilëve ndikon mbi tokën bujqësore, janë të detyruar ta mbrojnë atë nga çdo faktor që çon në shkatërrimin e saj.

2. Toka bujqësore vlerësohet e shkatërruar kur:

a) nuk mund të përdoret më si e tillë;

b) nuk mund të rehabilitohet në kufijtë e vlerave, që janë përcaktuar për tokën bujqësore;

c) për rehabilitimin e sipërfaqes së dëmtuar rezulton një kosto më e lartë se vlera reale e tokës bujqësore.

Neni 24

Zonat e tokave në mbrojtje

1. Sipërfaqe të tokës bujqësore, në të cilat vihen re shfaqje të rrezikut të dëmtimit të tokës ose shfaqje të dëmtimit të saj, e që sjellin si pasojë rreziqe në përmasa të mëdha për komunitetin, shpallen "Zona të tokave në mbrojtje".

2. Vendimi për shpalljen "Zona të tokave në mbrojtje" merret nga këshilli i qarkut dhe përmban:

a) hartën e zonës së tokave në mbrojtje me emërtime kadastrale, sipërfaqen e ngastrave dhe kufijtë e zonës;

b) përshkrimin e natyrës së shfaqjes së rrezikut të dëmtimit të tokës bujqësore ose shfaqjen e dëmtimit të saj;

c) shkaqet e pasojës;

ç) raportet e analizave të tokës, të lëndëve të lëngëta e të gazta në tokë;

d) masat emergjente, afatshkurtra dhe afatgjata, që janë marrë për rehabilitimin dhe përmirësimin e gjendjes, si dhe nivelin e shpenzimeve të nevojshme, burimet e financimit të tyre;

dh) listën e institucioneve, të strukturave dhe të personave që ngarkohen me rehabilitimin e gjendjes.

Neni 25

Rehabilitimi i tokave bujqësore të dëmtuara

Detyrohen të rehabilitojnë tokën bujqësore të dëmtuar, duke e kthyer atë në gjendjen e mëparshme:

a) çdo person fizik ose juridik, kur vlerësohet si shkaktar dhe përgjegjës i dëmtimit të tokës;

b) pronari i mëparshëm i tokës bujqësore, i cili në çastin dhe aktin e transaksionit të tokës nuk e ka deklaruar ose e ka fshehur dëmtimin e saj;

c) strukturat shtetërore, në juridiksionin e të cilave ndodhet toka bujqësore e dëmtuar në çdo rast kur:

i) shkaktarit të dëmtimit të tokës bujqësore nuk i mundësohet rehabilitimi i saj, por ai përmbush detyrimet financiare të rehabilitimit të plotë të tokës së dëmtuar;

ii) shkaktari i dëmtimit të tokës bujqësore vdes dhe nuk figuron trashëgimtar, sipas përcaktimit në Kodin Civil;

iii) pronari i tokës së dëmtuar heq dorë ligjërisht mbi të drejtën e tij të pronësisë mbi tokën bujqësore.

Neni 26

Afatet e rehabilitimit të tokës bujqësore

1. Afati i përfundimit të rehabilitimit të tokës bujqësore të dëmtuar përcaktohet nga këshilli i qarkut, në bazë të raportit teknik të SAMT-it.

2. Toka bujqësore vlerësohet e rehabilituar kur përmbush funksionet natyrore, sipas përcaktimit të pikës 2 të nenit 2 të këtij ligji dhe që dokumentohet nga analiza e kryer mbi gjendjen e kufijve të vlerave të treguesve të tokës bujqësore.

KREU V

SANKSIONET DHE KUNDËRVAJTJET ADMINISTRATIVE

Neni 27

Kallëzimi penal

Seksioni i administrimit dhe mbrojtjes së tokës në këshillin e qarkut bën kallëzim penal në organet e drejtësisë për shkatërrim prone në çdo rast kur vëren:

- a) shkatërrim të tokës bujqësore, sipas përcaktimit të nenit 23 të këtij ligji;
- b) ndryshim të kundërligjshëm të kategorizimit të tokës bujqësore, sipas përcaktimit të nenit 13 të këtij ligji;
- c) zhvillim të veprimtarisë ndërtimore në tokat bujqësore, në kundërshtim me kërkesat e pikave 1 dhe 2 të nenit 14 të këtij ligji.
- ç) moszbatim, nga pronarët e tokës bujqësore dhe posedues të tjerë të ligjshëm, të kërkesave të shkronjës “f” të nenit 16 të këtij ligji;
- d) ngritje dhe shfrytëzim karriere për materiale dhe lëndë të tjera inerte përgjatë rrjedhës së lumenjve, që bien ndesh me kërkesat e pikës 1 të nenit 15 të këtij ligji;
- dh) çdo rast tjetër të ngjashëm, që strukturat e mbrojtjes së tokës në komunë ose bashki dhe në qark e vlerësojnë se ka shkaktuar dëmtime të rënda të tokës bujqësore.

Neni 28

Kundërvajtjet administrative

Përbëjnë kundërvajtje administrative shkeljet e mëposhtme:

- a) moszbatimi, nga pronarët e tokës bujqësore dhe posedues të tjerë të ligjshëm, të kërkesave të shkronjave “a” deri në “ë” dhe të shkronjës “g” të nenit 16 të këtij ligji;
- b) mosmarrja e masave të duhura për mbrojtjen e tokës bujqësore, kundrejt dëmtimeve që i shkaktohen asaj gjatë zhvillimit të veprimtarive të ndryshme, që bien ndesh me nenin 18 të këtij ligji;
- c) mosrespektimi i detyrimeve për njoftimin e rasteve të dëmtimit të tokës bujqësore, që bien ndesh me pikën 1 të nenit 19 të këtij ligji;
- ç) moskryerja e analizave të treguesve të tokës bujqësore, që bien ndesh me pikën 1 të nenit 22 të këtij ligji;
- d) mosrehabilitimi i tokës bujqësore të dëmtuar, për kthimin e saj në gjendjen e mëparshme, që bie ndesh me nenin 25 të këtij ligji.

Neni 29

Sanksionet

Për kundërvajtjet administrative, të parashikuara në nenin 28 të këtij ligji, Inspektorati i Mbrojtjes së Tokës në këshillin e qarkut jep dënime me gjobë nga 50 mijë deri në 500 mijë lekë.

Neni 30

Procedurat e kundërvajtjes administrative

1. Inspektorati i Mbrojtjes së Tokës në këshillin e qarkut ka të drejtë të vendosë masa administrative.
2. Kundër vendimit të Inspektoratit të Mbrojtjes së Tokës në këshillin e qarkut mund të bëhet ankim me shkrim te kryetari i këshillit të qarkut brenda 5 ditëve nga shpallja ose marrja e njoftimit të vendimit. Kryetari i këshillit të qarkut duhet t'i përgjigjet ankimit brenda 10 ditëve nga paraqitja e tij.
3. Kundër vendimit të kryetarit të këshillit të qarkut, ose kur ky i fundit nuk përgjigjet brenda afatit 10-ditor, mund të bëhet ankim në gjykatën e rrethit gjyqësor, ku është kryer kundërvajtja, brenda 5 ditëve nga shpallja ose marrja e njoftimit të vendimit.

Neni 31

Ekzekutimi i vendimit

Ekzekutimi i vendimit kryhet sipas procedurave të përcaktuara në ligjin nr.7697, datë 7.4.1993 "Për kundërvajtjet administrative". Të ardhurat që krijohen nga vjelja e gjobës shërbejnë për masa mbrojtëse për tokën bujqësore, me miratimin e këshillit të qarkut.

KREU VI
DISPOZITA TË FUNDIT

Neni 32
Aktet nënligjore

1. Ngarkohet Këshilli i Ministrave të nxjerrë aktet nënligjore në zbatim të neneve 11 dhe 22 të këtij ligji.

2. Ngarkohen Ministri i Bujqësisë dhe i Ushqimit dhe Ministri i Mjedisit të nxjerrin aktet nënligjore në zbatim të nenit 5 shkronja “c”, të nenit 9 pika 3 dhe të nenit 20 pika 4 të këtij ligji.

Neni 33
Buxheti dhe kushtet e punës

Ngarkohen këshillat e qarqeve që në buxhetin vjetor të përcaktojnë, në një zë të veçantë, fonde për bazën materiale dhe kushtet e punës, për vënien në funksion të plotë të strukturave të përcaktuara në këtë ligj.

Neni 34
Shfuqizime

Nenet 4, 11, 12, 13, 14, 15, 16 dhe paragrafi i parë dhe i fundit i nenit 23 të ligjit nr.7501, datë 19.7.1991 "Për token", si dhe nenet 14, 15 dhe 16 të ligjit nr.8752, datë 26.3.2001 "Për krijimin dhe funksionimin e strukturave për administrimin dhe mbrojtjen e tokës", shfuqizohen.

Neni 35
Hyrja në fuqi

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4272, datë 14.7.2004 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu

LIGJ
Nr.9245, datë 24.6.2004

PËR RATIFIKIMIN E “PROTOKOLLIT SHITESË TË KONVENTËS PENALE
PËR KORRUPSIONIN”

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Protokolli Shtesë i Konventës Penale për Korrupsionin”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.4273, datë 14.7.2004 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu**

PROTOKOLL SHITESË I KONVENTËS PENALE MBI KORRUPSIONIN

Shtetet anëtare të Këshillit të Europës dhe shtetet e tjera nënshkruese,
duke menduar se është e dëshirueshme të plotësohet Konventa Penale mbi Korrupsionin (ETS Nr.173, tani e tutje "Konventa") për të parandaluar dhe luftuar korrupsionin;
duke menduar gjithashtu se ky protokoll lejon një zbatim më të gjerë të programit të veprimit kundër korrupsionit,
kanë rënë dakord si më poshtë:

KAPITULLI I PËRDORIMI I TERMAVE

Neni 1 Përdorimi i termave

Për qëllimet e këtij protokollit :

1. Termi "arbitër" kuptohet duke iu referuar ligjit kombëtar të shteteve palë të këtij protokollit, por në çdo rast përfshin një person të cilit me anë të një marrëveshjeje arbitrazhi i kërkohet të japë një vendim ligjërishit të detyrueshëm në lidhje me një mosmarrëveshje që i paraqitet atij/asaj nga palët e marrëveshjes.
2. Termi "marrëveshje arbitrazhi" do të thotë një marrëveshje të njohur nga ligji kombëtar, nëpërmjet së cilës palët bien dakord të paraqesin një mosmarrëveshje për vendim nga një arbitër.
3. Termi "anëtar jurie" kuptohet duke iu referuar ligjit kombëtar të shteteve palë të këtij protokollit, por në çdo rast përfshin një person joprofesionist që vepron si anëtar i një organi kolegjal, i cili ka përgjegjësinë e marrjes së vendimit në lidhje me fajin e personit të akuzuar në kuadrin e një gjyqi.
4. Në rastin e një gjykimi ku është përfshirë një arbitër ose anëtar jurie i huaj, shteti që kryen ndjekjen penale mund të zbatojë përkufizimin e arbitrit ose anëtarit të jurisë vetëm deri në atë masë që ai përkufizim është në përputhje me ligjin kombëtar.

KAPITULLI II MASAT QË MERREN NË NIVEL KOMBËTAR

Neni 2 Rryshfeti aktiv i arbitrave vendas

Secila Palë merr ato masa legislative dhe të tjera që mund të jenë të nevojshme për të përcaktuar si vepra penale sipas ligjit kombëtar, kur kryhet me qëllim, premtimi, ofrimi ose dhënia nga çdo person, drejtpërdrejt ose jo, i çdo avantazhi të padrejtë një arbitri që ushtron funksionet e tij/saj sipas ligjit kombëtar mbi arbitrazhin e Palës, për veten e tij ose të saj apo për çdo njeri tjetër, që ai ose ajo të veprojë ose të mos veprojë në ushtrim të funksioneve të tij ose të saj.

Neni 3

Rryshfeti pasiv i arbitrave vendas

Secila Palë merr ato masa legjislative dhe të tjera që mund të jenë të nevojshme për të përcaktuar si vepra penale sipas ligjit kombëtar, kur kryhet me qëllim, kërkesa ose marrja nga një arbitër që ushtron funksionet e tij/saj sipas ligjit kombëtar mbi arbitrazhin e Palës, drejtpërdrejt ose jo, i një avantazhi të padrejtë për veten e tij ose të saj apo për çdo njeri tjetër, ose pranimi i një oferte apo premtimi i një avantazhi të tillë, për të vepruar ose mos vepruar në ushtrim të funksioneve të tij ose të saj.

Neni 4

Rryshfeti i arbitrave të huaj

Secila Palë merr ato masa legjislative dhe të tjera që mund të jenë të nevojshme për të përcaktuar si vepra penale sipas ligjit vendas sjelljen e përmendur në nenet 2 dhe 3, ku përfshihet një arbitër që ushtron profesionin e tij/saj sipas ligjit kombëtar mbi arbitrazhin e ndonjë shteti tjetër.

Neni 5

Rryshfeti i anëtarëve vendas të jurisë

Secila Palë merr ato masa legjislative dhe të tjera që mund të jenë të nevojshme për të përcaktuar si vepra penale sipas ligjit vendas sjelljen e përmendur në nenet 2 dhe 3, ku përfshihet një person që vepron si anëtar jurie brenda sistemit të tij gjyqësor.

Neni 6

Rryshfeti i anëtarëve të huaj të jurisë

Secila Palë merr ato masa legjislative dhe të tjera që mund të jenë të nevojshme për të përcaktuar si vepra penale sipas ligjit vendas sjelljen e përmendur në nenet 2 dhe 3, ku përfshihet një person që vepron si anëtar jurie brenda sistemit gjyqësor të çdo shteti tjetër.

KAPITULLI III

VËZHGIMI I ZBATIMIT DHE DISPOZITAT E FUNDIT

Neni 7

Vëzhgimi i zbatimit

Grupi i shteteve kundër korrupsionit (GSC) vëzhgon zbatimin e këtij protokolli nga Palët.

Neni 8

Raporti me Konventën

1. Ndërmjet Shteteve Palë dispozitat e neneve 2 deri 6 të këtij protokolli konsiderohen si nene shtesë të Konventës.

2. Dispozitat e Konventës zbatohen deri në atë masë që të jenë në përputhje me këtë protokoll.

Neni 9

Deklaratat dhe rezervat

1. Kur një Palë bën një deklaratë në pajtim me nenin 36 të Konventës, ajo mund të bëjë një deklaratë të ngjashme në lidhje me nenet 4 dhe 6 të këtij protokolli në momentin e nënshkrimit ose të depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit.

2. Kur një Palë bën në rezervë në pajtim me nenin 37, paragrafi 1 i Konventës që kufizon zbatimin e veprave penale të rryshfetit pasiv të përkufizuar në nenin 5 të Konventës, ajo mund të bëjë një rezervë të ngjashme në lidhje me nenet 4 dhe 6 të këtij protokollit në momentin e nënshkrimit ose të depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimi, aprovimit ose aderimit. Çdo rezervë tjetër e bërë nga një Palë, në pajtim me nenin 37 të Konventës zbatohet edhe për këtë protokoll, përveç kur Pala deklaron ndryshe në momentin e nënshkrimit ose të depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimi, aprovimit ose aderimit.

3. Nuk mund të bëhet asnjë rezervë tjetër.

Neni 10

Nënshkrimi dhe hyrja në fuqi

1. Ky protokoll është i hapur për nënshkrim nga shtetet që kanë nënshkruar Konventën. Këta shtete mund të shprehin pëlqimin e tyre për detyrimin nëpërmjet:

- a) nënshkrimit pa rezervë në lidhje me ratifikimin, pranimin ose aprovimin;
- b) nënshkrimit që i nënshtrohet ratifikimit, pranimi ose aprovimit, e pasuar nga ratifikimi, pranimi ose aprovimi.

2. Instrumentet e ratifikimit, pranimi ose aprovimit depozitohen tek Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës.

3. Protokollit hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një periudhe tre mujore pas datës në të cilën pesë shtete kanë shprehur pëlqimin e tyre që t'i nënshtrohen protokollit në pajtim me dispozitat e paragrafëve 1 dhe 2, dhe vetëm pasi të ketë hyrë në fuqi vetë Konventa.

4. Në lidhje me çdo shtet nënshkrues që e shpreh pëlqimin e tij më vonë për t'iu nënshtrohet protokollit, ky hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një periudhe tremujore pas datës së shprehjes së pëlqimit për t'iu nënshtrohet protokollit në pajtim me dispozitat e paragrafëve 1 dhe 2.

5. Një shtet nënshkrues nuk mund të ratifikojë, pranojë ose aprovojë këtë protokoll pa shprehur, në të njëjtën kohë ose më parë, pëlqimin për t'iu nënshtrohet Konventës.

Neni 11

Aderimi në protokoll

1. Çdo shtet ose Komuniteti European që ka aderuar në Konventë mund të aderojë në këtë protokoll, pasi ai të ketë hyrë në fuqi.

2. Në lidhje me çdo shtet ose Komunitetin European që aderon në protokoll, ky hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një periudhe tremujore pas datës së depozitimit të një instrumenti aderimi tek Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës.

Neni 12

Zbatimi territorial

1. Çdo shtet ose Komuniteti European, në momentin e nënshkrimit ose depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimi, aprovimit ose aderimit, mund të përcaktojë territorin ose pjesët e territorit ku zbatohet ky protokoll.

2. Çdo Palë, në çdo datë të mëvonshme, nëpërmjet një deklarate drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës, mund të zgjerojë zbatimin e këtij protokollit në një ose disa pjesë territori të përcaktuara në deklaratë dhe për marrëdhëniet ndërkombëtare të të cilave është përgjegjëse ose në emër të të cilave është autorizuar të marrë përsipër detyrime. Në lidhje me këtë territor protokollit hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një periudhe tremujore, pas datës së marrjes së një deklarate të tillë nga Sekretari i Përgjithshëm.

3. Çdo deklaratë e bërë sipas dy paragrafëve të mësipërm, në lidhje me çdo territor të përmendur në këtë deklaratë, mund të tërhiqet nëpërmjet një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës. Një tërheqje e tillë hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas

kalimit të një periudhe tremujore, pas datës së marrjes së njoftimit nga Sekretari i Përgjithshëm.

Neni 13
Denoncimi

1. Çdo Palë, në çdo kohë, mund ta denoncojë këtë protokoll nëpërmjet një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës.

2. Një denoncim i tillë hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një periudhe tremujore, pas datës së marrjes së njoftimit nga Sekretari i Përgjithshëm.

3. Denoncimi i Konventës shkakton automatikisht denoncimin e protokollit.

Neni 14
Njoftimi

Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës njofton shtetet anëtare të Këshillit të Europës dhe çdo shtet ose Komunitetin European që ka aderuar në këtë protokoll për:

a) çdo nënshkrim të këtij protokollit;

b) depozitimin e çdo instrumenti ratifikimi, pranimi, aprovimi ose aderimi;

c) çdo datë të hyrjes në fuqi të këtij protokollit në pajtim me nenet 10, 11 dhe 12;

d) çdo deklaratë ose rezervë të bërë sipas neneve 9 dhe 12;

e) çdo akt, njoftim ose komunikim tjetër që lidhet me protokollin.

Si dëshmi e kësaj, të poshtëshënuarit, duke qenë të autorizuar rregullisht, nënshkruajnë këtë protokoll.

Bërë në Strasburg, më 15 maj 2003, në anglisht dhe frëngjisht, të dy tekstet janë njëloj autentike, në një kopje të vetme, që depozitohen në arkivat e Këshillit të Europës. Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës u transmeton kopje të vërtetuara të gjitha Palëve nënshkruese dhe aderuese.

LIGJ
Nr.9246, datë 24.6.2004

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES PLOTËSUESE NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË SHTETEVE TË BASHKUARA TË AMERIKËS TË “MARRËVESHJES NDËRMJET SHTETEVE PALË NË TRAKTATIN E ATLANTIKUT VERIOR DHE SHTETEVE TË TJERA PJESËMARRËSE NË PARTNERITETIN PËR PAQE, NË LIDHJE ME STATUSIN E FORCAVE TË TYRE”, MBI STATUSIN E FORCAVE TË SHTETEVE TË BASHKUARA TË AMERIKËS NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË”

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja plotësuese ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës e “Marrëveshjes ndërmjet shteteve palë në Traktatin e Atlantikut Verior dhe shteteve të tjera pjesëmarrëse në Partneritetin për Paqe, në lidhje me statusin

3390

e forcave të tyre”, mbi statusin e forcave të Shteteve të Bashkuara të Amerikës në Republikën e Shqipërisë”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4274, datë 14.7.2004 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

MARRËVESHJE

PLOTËSUESE, NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË SHTETEVE TË BASHKUARA TË AMERIKËS TË “MARRËVESHJES NDËRMJET SHTETEVE PALË NË TRAKTATIN E ATLANTIKUT VERIOR DHE TË SHTETEVE TË TJERA PJESËMARRËSE NË PARTNERITETIN PËR PAQE, NË LIDHJE ME STATUSIN E FORCAVE TË TYRE”, MBI STATUSIN E FORCAVE TË SHTETEVE TË BASHKUARA TË AMERIKËS NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË”

Preambul

Qeveria e Republikës së Shqipërisë (që këtej e tutje do të quhet Shqipëria dhe Qeveria e Shteteve të Bashkuara të Amerikës (që këtej e tutje do të quhet Shtetet e Bashkuara),

duke vlerësuar se nëpërmjet rregullimeve kohë pas kohe mes Shteteve të Bashkuara dhe Shqipërisë (që tani do të quhen Palë), elemente të forcave të Shteteve të Bashkuara, komponenti civil dhe vartës i tyre mund të jenë të pranishëm në Shqipëri;

duke vlerësuar se qëllimi i pranisë së forcave të tilla amerikane në Shqipëri ndikon në thellimin e përpjekjeve të Palëve për promovimin e paqes dhe sigurisë në fusha me interes të përbashkët;

duke vlerësuar se paragrafi i dytë i preambulës së Marrëveshjes ndërmjet Palëve të Traktatit të Atlantikut Verior, që ka të bëjë me statusin e forcave të tyre, nënshkruar në Londër më 19 qershor 1951 (që tani do të quhet Marrëveshja e statusit të forcave të NATOS-s) dhe neni 4 i Marrëveshjes midis shteteve palë të Traktatit të Atlantikut dhe shteteve të tjera pjesëmarrëse në partneritetin për paqe lidhur me statusin e forcave të tyre, nënshkruar në Bruksel më 19 qershor 1995 (tani e tutje do të quhet “Marrëveshja për forcat e PfP”), lejojnë rregullime të veçanta shitesë mbi këto marrëveshje;

duke dëshiruar që të plotësohet Marrëveshja e statusit të forcave të PfP-së, në të cilën të dyja Qeveritë janë palë, dhe që përfshin si referencë Marrëveshjen e statusit të forcave të NATO-s dhe çdo marrëveshje tjetër të statusit të forcave në të cilën të dyja Qeveritë do të bëhen palë në të ardhmen,

ranë dakord si më poshtë:

Neni 1

Përkufizime

1. Në funksion të kësaj Marrëveshjeje, termi “komponent civil” siç është përcaktuar në nenin 1 paragrafi 1 (b) të Marrëveshjes mbi statusin e forcave të NATO-s përfshin punonjësit e organizatave joshqiptare dhe jokomerciale që janë shtetas ose rezidentë të Shteteve të Bashkuara dhe të cilët vetëm për qëllimin e kontributit për mirëqenie, moral apo edukim të forcave amerikane, i shoqërojnë këto forca në Shqipëri. Termi “komponent civil” gjithashtu përfshin vartës të punësuar nga forcat amerikane ose organizatat e referuara më lart dhe në nenin 18.

2. Në funksion të kësaj Marrëveshjeje, termat: “kontraktorë të Shteteve të Bashkuara dhe punonjës kontraktorë të Shteteve të Bashkuara” nënkuptojnë kompani dhe firma joshqiptare bashkë

me punonjësit e tyre, përveç shtetasve shqiptarë, të punësuar nga Shtetet e Bashkuara në Shqipëri në lidhje me aktivitetet e kësaj Marrëveshjeje.

3. Në funksion të kësaj Marrëveshjeje, termi “vartës”, ashtu siç është përcaktuar në nenin 1 paragrafi 1 (c) të Marrëveshjes së statusit të forcave të NATO-s, përfshin të afërt të anëtarëve të forcave ose të komponentëve civilë që varen financiarisht, ligjërisht ose për arsye shëndetësore dhe që mbështeten nga ai anëtar, që ndajnë vendbanimin e anëtarit dhe që është prezent në Shqipëri me pranimin e autoriteteve të forcës.

4. Në funksion të kësaj Marrëveshjeje, termi “detyrim” do të përfshijë detyrimet doganore dhe të gjitha të tjerat, taksat që paguhën mbi importet dhe eksportet, sipas rastit. Nuk do të përfshijë pagesat e shërbimeve të këkuara apo të realizuara.

Neni 2 **Hyrja dhe dalja**

1. Në rast se nuk është rënë dakord ndryshe reciprokisht, Shqipëria heq dorë nga autoriteti i saj sipas nenit 3 paragrafit 2 (b) të Marrëveshjes së statusit të forcave të NATO-s, e cila kërkon kundërfirmën për urdhrat e lëvizjes.

2. Shqipëria nuk do të kërkojë viza për anëtarët e komponentit civil, vartësit dhe punonjësit kontraktorë amerikanë. Autoritetet shqiptare do të bëjnë shënimet e nevojshme në pasaportat e këtyre personave në përputhje me ligjin shqiptar.

3. Anëtarët e forcës, komponentët civilë dhe vartësit e tjerë përjashtohen nga regjistrimi dhe kontrolli si të huaj.

Neni 3 **Përdorimi i objekteve dhe zonave**

Forcave amerikane u autorizohet akses dhe përdorim në ato objekte dhe zona në Shqipëri siç mund të jetë rënë dakord reciprokisht. Personeli ushtarak dhe civil amerikan dhe kontraktorët, bashkë me automjetet, anijet, avionët e drejtuar nga ose për forcat amerikane, mund t'i përdorin këto objekte dhe zona për stërvitje, transit, aktivitete mbështetëse, furnizim të avionëve, mirëmbajtje të përkohshme të automjeteve, anijeve dhe avionëve dhe akomodim të personelit, komunikim, vendosje të forcave dhe materialeve dhe për qëllime të tjera, sipas marrëveshjes së të dyja Palëve.

Neni 4 **Juridiksioni penal**

1. Shqipëria e pranon rëndësinë e veçantë të kontrollit disiplinor nga autoritetet ushtarake amerikane mbi anëtarët e forcës dhe efektin që ka ky kontroll mbi gatishmërinë operacionale. Duke thelluar angazhimin për mbrojtje të përbashkët, Shqipëria ushtron zgjedhjen sovranë për të hequr dorë nga e drejta parësore për juridiksion gjyqësor, siç parashikohet në paragrafin 3 (c) të nenit 7 të Marrëveshjes së statusit të forcave të NATO-s.

2. Për rregullime të veçanta që lidhen me shkeljet e vogla, forcat amerikane do të njoftojnë autoritetet kompetente të rasteve individuale sipas parashikimit të paragrafit 1 të këtij neni.

3. Kur autoritetet kompetente shqiptare ruajnë pikëpamjen se për rrethana të caktuara në ndonjë rast specifik, interesat e mëdha të administratës shqiptare të drejtësisë e bëjnë të domosdoshëm ushtrimin e ligjit shqiptar, ato mund të tërheqin lejen e dhënë sipas paragrafit 1 të këtij neni me një njoftim me shkrim për autoritetet kompetente ushtarake amerikane brenda 21 ditëve pas marrjes së njoftimit të parashikuar në paragrafin 2 të këtij neni.

4. Anëtarët e forcës, komponentët civilë dhe vartësit e tyre nuk do të gjykohen në mungesë pa pëlqimin e tyre.

Neni 5
Përcaktimi i juridiksionit penal

1. Pas njoftimit të autoriteteve kompetente shqiptare nga autoritetet amerikane se ngrihet çështja se cili autoritet do të ushtrojë juridiksionin në lidhje me një shkelje, autoritetet shqiptare që merren me këtë rast, do të pezullojnë procedimin deri sa të arrihet një vendim midis dy qeverive mbi çështjen e juridiksionit.

2. Në rastin kur një anëtar i forcës, një komponent civil ose vartës ndiqet nga autoritetet shqiptare, vetëm gjykata civile me juridiksion të zakonshëm do të kenë kompetencë për të gjykuar individin.

3. Palët konfirmojnë se personeli ushtarak dhe civil i Shteteve të Bashkuara nuk do të dorëzohet apo të transferohet në një gjykatë ndërkombëtare, të ndonjë njësie tjetër apo shteti, pa pasur lejen e Qeverisë së Shteteve të Bashkuara.

Neni 6
Certifikatat zyrtare të detyrës

Kurdo që gjatë procedimit penal kundër një anëtari të forcës apo një komponenti civil bëhet e nevojshme për të përcaktuar nëse ka lindur ndonjë veprim kriminal ose rrezik potencial publik, gjatë realizimit të detyrës zyrtare, kjo do të vendoset nga autoriteti më i lartë ushtarak përkatës amerikan në Shqipëri, i cili mund t'i japë një certifikatë gjykatës shqiptare apo autoritetit që merret me këtë çështje. Certifikata do të konsiderohet si një provë e mjaftueshme sipas paragrafit 3 (a) të nenit 7 të NATO SOFA.

Neni 7
Ndalimi dhe akses

1. Dispozitat e ligjit shqiptar, lidhur me paraburgimin ose izolimin e kërkuar të të akuzuarit, do të anulohen derisa të vijë konkluzioni i të gjitha procedurave gjyqësore me anë të një certifikate të autoriteteve ushtarake amerikane, që sigurojnë ardhjen e anëtarit të forcës ose komponentit civil përpara autoriteteve kompetente shqiptare të drejtësisë në të gjitha seancat ku kërkohet prania e një personi të tillë. Në rast se procedimet gjyqësore shqiptare nuk përfundojnë brenda një viti, autoritetet ushtarake amerikane do të çlirohen nga çdo detyrim që rrjedh nga ky paragraf.

2. Kur një anëtar i forcës është dënuar nga një trup gjykues shqiptar dhe kur është dhënë dënimi i formës së prerë, autoritetet ushtarake amerikane do ta mbajnë të arrestuar personin deri në përfundimin e procedurave të apelimit.

3. Periudha e kohës, e kaluar në ndalim nga autoritetet shqiptare ose arrestimi i ushtruar nga autoritetet ushtarake amerikane do të përfshihet në vendimin përfundimtar për ndalim.

4. Në rast se një anëtar i forcës, një komponenti civil apo një vartës arrestohet, ndalohet apo izolohet nga autoritetet shqiptare, përfaqësuesve të Shteteve të Bashkuara duhet t'u lejohet akses i menjëhershëm tek ky individ kurdo që të kërkohet dhe u lejohet të jenë të pranishëm gjatë marrjes në pyetje nga autoritetet shqiptare.

Neni 8
Burgosja dhe vizitat

Burgosja e dhënë nga gjykata shqiptare ndaj anëtarëve të forcës, komponentëve civilë apo vartësve do të bëhet në institucionet penale shqiptare, që janë përcaktuar për këtë qëllim nga të dyja Palët. Autoritetet shqiptare do t'i lejojnë autoritetet amerikane dhe familjet që t'i vizitojnë këto persona në çdo kohë dhe t'i pajisin me mbështetjen, të cilën autoritetet amerikane e konsiderojnë të përshtatshme. Konventa e transferimit të personave të dënuar më 21 mars 1983 do të zbatohet për personat e dënuar nga gjykata shqiptare.

Neni 9 **Disiplina**

1. Autoritetet ushtarake amerikane kanë përgjegjësinë për mbajtjen e disiplinës nga anëtarët e forcës.

2. Për thellimin e disiplinës së forcave amerikane, autoritetet ushtarake amerikane mund të kërkojnë vendosjen e njësive të policisë ushtarake në objektet ku janë vendosur forcat amerikane. Autoritetet ushtarake të Shteteve të Bashkuara, gjithashtu mund të autorizojnë përdorimin e njësive të tilla në komunitetet në afërsi të instalimeve ushtarake ku janë vendosur forcat e Shteteve të Bashkuara, në bashkëpunim me përfaqësuesit zyrtarë të policisë lokale, sipas procedurave për të cilat kanë rënë dakord autoritetet ushtarake të Shqipërisë dhe Shteteve të Bashkuara.

Neni 10 **Sigurimi**

1. Në përputhje me nenin 7 paragrafi 11 të Marrëveshjes së statusit të forcave (SOFA) të NATO-s, Shqipëria duhet të marrë masa të tilla aq sa nevojiten për të siguruar ruajtje dhe mbrojtje adekuate të forcave të Shteteve të Bashkuara, anëtarëve të forcës, komponentit civil dhe vartësve brenda Shqipërisë. Në zbatimin e kësaj përgjegjësie, autoritetet shqiptare do të bashkëpunojnë ngushtë me autoritetet e Shteteve të Bashkuara për t'u bindur që është siguruar ruajtje e mjaftueshme dhe që ka hyrje dhe dalje pa pengesa për dhe nga ambientet ose rajonet ku janë dislokuar forcat e Shteteve të Bashkuara.

2. Nëse siguria e forcave të Shteteve të Bashkuara, anëtarëve të forcës, komponentit civil ose vartësve është e rrezikuar, autoritetet ushtarake të Shteteve të Bashkuara mund të marrin masat përkatëse për të mbajtur apo rivendosur rregull dhe disiplinë në ambientet apo rajonet ku janë dislokuar forcat e Shteteve të Bashkuara.

Neni 11 **Ankesat**

1. Anëtarët e forcës dhe të komponentit civil nuk mund të jenë subjekt i ndonjë procesi për padi civile që ngrihet nga aktet ose neglizhenca që i atribuohet personave të tillë gjatë përmbushjes së detyrës së tyre zyrtare. Padi të tilla mund të prezantohen pranë autoriteteve përkatëse shqiptare dhe të procedohet në përputhje me dispozitat e nenit 8 të Marrëveshjes së statusit të forcave të NATO-s.

2. Ashtu siç përdoret në këtë nen dhe në nenin 8 të Marrëveshjes së statusit të forcave të NATO-s, termi “komponenti civil” përfshin, gjithashtu shtetas shqiptarë dhe civilët e tjerë të cilët janë të punësuar të Shteteve të Bashkuara, që veprojnë në përmbushjen e detyrës zyrtare të ngarkuar nga forcat e Shteteve të Bashkuara, por nuk përfshin të punësuarit e organizatave kontraktore jokomerciale.

3. Anëtarët e forcës ose komponenti civil apo vartës nuk mund të vuajnë gjykimet në mungesë ose veprimet hetimore që dëmtojnë interesat e tyre, kur detyra zyrtare ose mungesa e autorizuar sipas rregullave pengon përkohësisht pjesëmarrjen e tyre në procesin jopenal në të cilin janë palë.

Neni 12 **Përjashtimi nga taksat zyrtare**

1. Forcat e Shteteve të Bashkuara dhe kontraktorët e tyre nuk mund të jenë subjekt i taksimit direkt apo indirekt për çështjet që bien në mënyrë ekskluzive brenda sferës së aktiviteteve të tyre zyrtare apo kontraktuese ose që lidhen me materialet e destinuara për aktivitete të tilla. Dërgesat e bëra dhe shërbimet e kryera nga forca ose kontraktorët për anëtarët e forcës, civilët apo vartësit, do të konsiderohen, gjithashtu aktivitete të tilla. Lidhur me tatimin mbi vlerën e shtuar (TVSH), do të

aplikohet një përjashtim për artikujt dhe shërbimet e siguruara nga forcat e Shteteve të Bashkuara ose nga kontraktorët e tyre, kur veprojnë për ose në emër të forcave të Shteteve të Bashkuara. Kontraktorët joshqiptarë në Shqipëri vetëm për qëllimet e mbështetjes së forcave të Shteteve të Bashkuara nuk do të jenë subjekt i ndonjë forme tatimi mbi të ardhurat ose fitimin nga Qeveria e Shqipërisë apo nënndarjet e saj politike.

2. Avionët e drejtuar nga ose për forcat e Shteteve të Bashkuara nuk do të jenë subjekt i pagesës për uljen ose parkimin, navigacionin apo kalimin në hapësirën ajrore, ose çdo lloj tjetër pagese që lidhet me përmbushjen e misionit që i përket operacioneve të tij ose me përdorimin e ambienteve, me përjashtim të detyrimeve për shërbimet e kërkuara dhe të përfituara.

3. Dispozitat e ligjeve dhe rregulloreve shqiptare, lidhur me mbajtjen e pagesave të tatimeve mbi të ardhurat dhe kontributet e sigurimeve shoqërore, nuk mund të aplikohen për qytetarët e Shteteve të Bashkuara dhe të punësuarit, joshqiptarë të forcave të Shteteve të Bashkuara apo kontraktorëve të Shteteve të Bashkuara që ekskluzivisht i shërbejnë forcës në Shqipëri.

Neni 13

Përjashtimet nga taksat personale

1. Në përputhje me nenin 10 dhe në përputhje me nenin 11 paragrafi 2 të Marrëveshjes së statusit të forcave të NATO-s, anëtarët e forcës apo të komponentit civil nuk mund të jenë të detyruar të paguajnë ndonjë taksë apo detyrim tjetër të ngjashëm përfshirë tatimin mbi vlerën e shtuar në Shqipëri, mbi pronën, pasurinë, përdorimin, transferimin midis tyre ose transferimin në rast vdekje, të pasurisë së luajtshme të importuar në Shqipëri apo të fituar atje për përdorim personal. Mjetet e motorizuara në zotërim të një anëtarit të forcës, të komponentit civil apo vartësve përjashtohen nga taksat e qarkullimit shqiptar, pagesa për regjistrimin apo licencën, apo detyrime të ngjashme.

2. Përjashtimi nga taksat mbi të ardhurat që sigurohet nga neni 10 i Marrëveshjes së statusit të forcave të NATO-s, do të aplikohet, gjithashtu për të ardhurat e përfituara nga anëtarët e forcës, komponenti civil apo vartësit, si dhe të punësuarit e kontraktorëve të Shteteve të Bashkuara, nga punësimi në organizatat, siç referohet në nenin 1 paragrafi 1 dhe neni 18 i kësaj Marrëveshjeje dhe për të ardhurat që rrjedhin nga burime jashtë Shqipërisë.

Neni 14

Importi dhe eksporti zyrtar

1. Duke iu referuar nenit 11 të Marrëveshjes së statusit të forcave të NATO-s, importi i pajisjeve, furnizimeve, rezervave ushqimore dhe mallrave të tjera në Shqipëri nga forcat e Shteteve të Bashkuara ose kontraktorët e Shteteve të Bashkuara, për ose në emër të forcës së Shteteve të Bashkuara përjashtohen nga të gjitha detyrimet. Shtetet e Bashkuara do të jenë përgjegjëse për pagesat e detyrimeve për shërbime të kryera nga Qeveria shqiptare apo një subjekt politik vetëm në rast se këto lloje shërbimesh janë kërkuar dhe përfituar.

2. Pajisjet, furnizimet, ushqimet dhe mallrat e tjera do të përjashtohen nga çdo lloj takse apo detyrimi, i cili ndryshe do të vlerësohej sipas këtyre pronave pas importimit ose blerjes së tyre nga forcat e Shteteve të Bashkuara.

3. Eksportimi nga Shqipëria prej trupave të Shteteve të Bashkuara të pajisjeve, furnizimeve, ushqimeve dhe mallrave të tjera, siç referohen në paragrafin 1 të këtij neni do të përjashtohen nga të gjitha llojet e detyrimeve të Palës shqiptare. Në raste të veçanta këto prona mund të asgjësohen në Shqipëri sipas termave dhe kushteve, duke përfshirë pagesën e taksave, të detyruara nga autoritetet e Shqipërisë.

4. Përjashtimet e dhëna në paragrafin 1, 2 dhe 3 të këtij neni, gjithashtu do të zbatohen për shërbimet, pajisjet, furnizimet, ushqimet dhe pronat e tjera të importuara ose të blera në tregun e brendshëm shqiptar nga ose në emër të forcave të Shteteve të Bashkuara për përdorim nga një kontraktor, i cili zbaton një kontratë për këto forca. Forcat e Shteteve të Bashkuara do të bashkëpunojnë plotësisht me autoritetet përkatëse shqiptare për të parandaluar abuzimin ndaj këtyre privilegjeve.

5. Depozita e certifikatës sipas nenit 11, paragrafi 4 i Marrëveshjes së statusit të forcave të NATO-s, do të pranohet në vend të një inspektimi doganor të autoriteteve shqiptare për artikujt e importuar ose të eksportuar nga ose për forcat e Shteteve të Bashkuara sipas këtij neni.

Neni 15

Importet dhe eksportet personale

1. Anëtarët e forcës ose komponenti civil dhe vartës dhe nëpunësit kontraktues të Shteteve të Bashkuara mund të importojnë plaçkat e tyre personale, mobilie, automjete private dhe mallra të tjera për qëllime personale ose përdorim familjar ose konsum pa doganë gjatë periudhës së detyrës së tyre në Shqipëri. Ky privilegj do të zbatohet jo vetëm për mallrat që janë pronë e këtyre personave, por edhe për mallrat që u dërgohen atyre në formë dhurate ose e dërguar për përmbushjen e kontratës, të përfunduara direkt nga një person ose persona që nuk janë rezidentë në Shqipëri.

2. Prona e referuar në paragrafin 1 të këtij neni, si dhe mallra të tjera të përftuara pa taksa dhe detyrime, nuk mund të shiten dhe t'u transferohen personave në Shqipëri, të cilët nuk janë të autorizuar t'i importojnë këto prona pa doganë, në rast se ky transferim nuk është miratuar nga autoritetet përkatëse shqiptare. Kjo dispozitë nuk zbatohet në rastin e dhuratave për bamirësi. Anëtarët e forcës ose të komponentit civil dhe vartës mund t'i transferojnë lirshëm këto prona midis njëri-tjetrit ose midis forcave dhe këto lloj transferimesh bëhen pa taksa ose detyrime doganore. Forcat e Shteteve të Bashkuara përgjigjen për mbajtjen e të dhënave, të cilat do të konsiderohen si provë nga autoritetet shqiptare të këtyre mallrave të transferuara pa taksa ose detyrime doganore. Autoritetet shqiptare do të pranojnë si dëshmi kopje të raportimeve të policisë në kohën e duhur si prova të pranueshme që evidentojnë se prona të kaluara pa taksa të pjesëtarëve të forcës apo personelit civil ose vartës në detyrë është vjedhur, që i shpëton këta individë nga detyrimet për të paguar taksa ose detyrime doganore.

3) Pjesëtarët e forcës ose komponentit civil ose vartës dhe zyrtarë kontraktorë të Shteteve të Bashkuara mund të riekportojnë pa taksa ose detyrime doganore çdo mall që ata kanë importuar në Shqipëri ose që është blerë prej tyre në periudhën e tyre të shërbimit në Shqipëri

Neni 16

Mjetet e motorizuara

1. Autoritetet e Shqipërisë respektojnë regjistrimin dhe licencimin nga autoritetet civile dhe ushtarake të Shteteve të Bashkuara, të automjeteve të motorizuara dhe të rimorkiove të forcës ose të kontraktorëve dhe anëtarëve të forcës së Shteteve të Bashkuara ose të komponentit civil ose vartës. Me kërkesë të autoriteteve ushtarake të Shteteve të Bashkuara, autoritetet shqiptare do të lëshojnë targa të licencuara pa taksë, që janë të njëjta me ato të lëshuara për popullsinë shqiptare në tërësi.

2. Autoritetet ushtarake të Shteteve të Bashkuara do të marrin masa të mjaftueshme sigurie për automjetet e transportit dhe trajlerat e regjistruar dhe të licencuar prej tyre ose të përdorur nga forcat në Shqipëri.

Neni 17

Patentat e shoferëve

1. Çdo licencë apo leje tjetër e lëshuar një pjesëtarit të forcave apo komponentit civil ose punonjësve kontraktues të Shteteve të Bashkuara nga autoritetet ushtarake të tyre që i njeh ata si zotërues të përdorimit të automjetit, anijes apo avionit të forcave, është e vlefshme për përdorimin e tyre edhe në Shqipëri.

2. Autoritetet e Shqipërisë do të respektojnë patentat e drejtimit të automjetit të lëshuara nga autoritetet ushtarake dhe civile të Shteteve të Bashkuara për drejtimin e automjeteve private nga anëtarët e forcës ushtarake të komponentit civil ose vartës, në rast se këto autoritete kanë përcaktuar se, përveç aftësisë për të drejtuar një automjet, aplikantët zotërojnë njohuri të mjaftueshme të

rregullave të trafikut shqiptar. Në këto raste nuk do të kërkohet patentat ndërkombëtare e shoferit.

3. A) Autoritetet ushtarake të Shteteve të Bashkuara do të grumbullojnë patentat e shoferit të vlefshme në Shqipëri në përputhje me paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni, në rast se kanë dyshime të mjaftueshme të paaftësisë së personave për të drejtuar automjetin. Ato do të japin vlerësime dashamirëse ndaj kërkesave të bëra nga autoritetet shqiptare për marrjen e këtyre patentave të shoferit. Autoritetet ushtarake të Shteteve të Bashkuara do të njoftojnë autoritetet shqiptare për të gjitha tërheqjet e bëra, në përputhje me këtë nënparagraf dhe për të gjitha rastet ku pas marrjesh të tilla, patentat e shoferit është ridhënë.

B) Në rastet kur gjykatat shqiptare ushtrojnë juridiksion në përputhje me nenin 7 të Marrëveshjes së statusit të forcave të NATO-s dhe nenit 3 të kësaj Marrëveshjeje, lidhur me shkeljet gjatë përdorimit të automjetit, dispozitat e ligjit penal shqiptar për marrjen e lejes së licencës mbeten në fuqi për patentat që i referohen paragrafit 2 të këtij neni.

Neni 18

Procedurat doganore

1. Shqipëria do të marrë të gjitha masat e nevojshme për të siguruar një kalim të qetë dhe të shpejtë nga autoritetet doganore shqiptare të importeve dhe eksporteve të trupave të kontraktorëve amerikanë, pjesëtarëve të forcës, si dhe komponentit civil apo vartës.

2. Inspektimi doganor sipas kësaj Marrëveshjeje do të kryhet në objekte në përputhje me procedurat e miratuara në mënyrë reciproke nga autoritetet përkatëse shqiptare dhe forcat e Shteteve të Bashkuara. Çdo inspektim nga autoritetet doganore shqiptare i pronave personale të anëtarëve të forcës, komponentit civil apo vartës, që hyjnë ose që dalin, do të kryhet kur prona është dërguar ose marrë nga rezidenca e personit.

3. Autoritetet ushtarake të Shteteve të Bashkuara do të vendosin kontrolle të nevojshme doganore nëpër pikat ku janë vendosur forcat e Shteteve të Bashkuara për të parandaluar abuzimet ndaj të drejtave të garantuara sipas Marrëveshjes së statusit të forcave të NATO-s dhe sipas kësaj Marrëveshjeje, autoritetet ushtarake amerikane dhe shqiptare do të bashkëpunojnë në hetimin e ndonjë sulmi të supozuar ku përfshihet edhe dhunimi doganor.

Neni 19

Veprimtari të shërbimeve ushtarake

1. Autoritetet ushtarake të Shteteve të Bashkuara mund të vendosin, të mbajnë dhe të zhvillojnë shkëmbime të shërbimeve ushtarake, markete, pika shitjeje, mensa të hapura, qendra sociale dhe arsimore, si dhe qendra argëtimi në Shqipëri për përdorim nga anëtarët e forcës, komponentit civil apo vartës.

2. Organizimet dhe veprimtaritë, siç referohen në paragrafin 1 të këtij neni, janë pjesë integrale e forcave të Shteteve të Bashkuara dhe do t'u jepen në përputhje me të njëjtat përjashtime fiskale dhe doganore, duke përfshirë edhe ato që jepen në nenin 12 dhe 14 të kësaj Marrëveshjeje.

3. Autoritetet ushtarake të Shteteve të Bashkuara do të adaptojnë masa përkatëse për të parandaluar shitjen e mallrave dhe pasurisë të importuara ose të blera në Shqipëri nga organizmat, siç referohen në paragrafin 1 të këtij neni për personat e paautorizuar për të mbrojtur këta organizma.

Neni 20

Zyrat e postës ushtarake

1. Shtetet e Bashkuara mund të vendosin, të mbajnë dhe të vënë në funksionim zyra të postës për përdorim nga forca, zyrtarët kontraktues të Shteteve të Bashkuara, anëtarët e forcës ose komponenti civil, pensionistët e forcave të armatosura të Shteteve të Bashkuara, dhe të vartësve.

2. Posta e dërguar në zyra të tilla postare mund të mbajë pullat e Shteteve të Bashkuara.

3. Posta zyrtare e forcës do të përjashtohet nga kontrolli ose sekuestrimi nga autoritetet shqiptare.

Neni 21
Valuta dhe këmbimi

1. Forca e Shteteve të Bashkuara do të ketë të drejtën të importojë, të eksportojë dhe të përdorë valutën e Shteteve të Bashkuara ose instrumente të shprehura në valutën e Shteteve të Bashkuara në çdo sasi.

2. Autoritetet ushtarake të Shteteve të Bashkuara mund të shpërndajnë ose të këmbëjnë për anëtarët e forcës, komponentin civil dhe vartësit valutë dhe instrumente të emërtuara në valutën e:

a) Shteteve të Bashkuara;

b) Shqipërisë;

c) Euro; dhe

d) Çdo vendi tjetër, në masën e kërkuar për qëllim udhëtimi të autorizur, duke përfshirë ushëtimin me leje.

3. Një anëtar i forcës, komponenti civil dhe vartësit:

A) Mund të importojë valutën e Shteteve të Bashkuara dhe instrumente të emërtuara në valutën e Shteteve të Bashkuara;

B) Mund të eksportojnë çdo valutë tjetër, përveç asaj të Shqipërisë dhe instrumente të emërtuara në çdo valutë të tillë, me kusht që çdo anëtar i tillë ose vartës, të ketë importuar valutë ose instrumente të tilla ose të ketë marrë valutë ose instrumente të tilla nga autoritetet ushtarake të Shteteve të Bashkuara.

4. Autoritetet e Shteteve të Bashkuara, në bashkëpunim me autoritetet e Shqipërisë, do të marrin masat e nevojshme për të parandaluar çdo abuzim të të drejtave të garantuara nga ky nen dhe për të mbrojtur sistemin e rregulloreve të Shqipërisë për këmbimin e valutës së huaj për sa kohë ata zbatohen për personelin që mbulon kjo Marrëveshje.

Neni 22
Procedura kontraktuese

1. Në përputhje me ligjet dhe rregulloret e Shteteve të Bashkuara, forcat e Shteteve të Bashkuara mund të japin si shpërblim kontrata për blerjen e artikujve dhe shërbimeve, duke përfshirë ndërtime në Shqipëri. Forcat e Shteteve të Bashkuara mund të prokurojnë nga çdo burim.

2. Forcat e Shteteve të Bashkuara mund të kryejnë ndërtime me personelin e tyre.

3. Individëve, prania e të cilëve në një vepër kërkohet për përmbushjen e kontratës, duhet t'u garantohet hyrja në Shqipëri brenda shtatë (7) ditë-pune nga paraqitja e kërkesës nga autoritetet e Shteteve të Bashkuara. Një hyrje e tillë mund të mohohet ose të tërhiqet për arsye të sigurisë ose të sjelljes jokorrekte të individëve. Në qoftë se autoritetet përkatëse shqiptare mohojnë ose tërheqin një hyrje të tillë, ato duhet t'ua paraqesin me shkrim arsyet për vendimin e tyre autoriteteve përkatëse ushtarake të Shteteve të Bashkuara.

4. Shqipëria duhet t'i japë forcës trajtimin për çështje të prokurimit të mallrave, shërbimeve dhe lehtësi që të jetë jo më pak favorizuese sesa trajtimi i dhënë Forcave të Armatosura të Shqipërisë.

Neni 23
Statusi i kontraktorëve

Qytetarët dhe firmat e Shteteve të Bashkuara dhe shtetasit, firmat dhe korporatat e vendeve të treta që i shërbejnë ekskluzivisht forcës së Shteteve të Bashkuara duhet të përjashtohen nga ligjet dhe rregulloret e Shqipërisë ose çdo pjesë e tyre, lidhur me kushtet dhe konditat e punësimit dhe licencimit të tyre dhe regjistrimin e biznesit dhe korporatave. Kontraktorë të tillë do të përjashtohen gjithashtu nga të gjitha taksat mbi të ardhurat dhe të korporatës, që burojnë nga dërgimi forcave të Shteteve të Bashkuara të mallrave dhe shërbimeve ose nga ndërtimi i ambienteve.

Neni 24
Shërbimet dhe komunikimi

1. Personeli ushtarak dhe civil i Shteteve të Bashkuara dhe kontraktorët mund të përdorin ujë, elektricitet dhe shërbime të tjera publike me kushtet dhe konditat, duke përfshirë çmimet dhe detyrimet, jo më pak favorizuese sesa ato që përdoren për Forcat e Armatosura ose Qeverinë shqiptare, në rrethana të ngjashme, nëse nuk është rënë dakord ndryshe. Kostot për forcat e Shteteve të Bashkuara do të jenë të barabarta me pjesën e tyre proporcionale të kostos për furnizime të tilla.

2. Forcat e Shteteve të Bashkuara do të lejohen të përdorin sistemet e tyre të telekomunikacionit (sipas përcaktimit të termit "telekomunikacion" në Kushtetutën e Bashkimit Ndërkombëtar të Telekomunikacionit të vitit 1992). Kjo do të përfshijë të drejtën për përdorimin e këtyre mjeteve dhe shërbimeve siç janë kërkuar për të siguruar aftësi të plotë për operimin e sistemeve të telekomunikimit, dhe të drejtën për të përdorur pa pagesë të gjithë spektret e radios të nevojshme për këtë qëllim. Forcat e Shteteve të Bashkuara, me qëllim për të shmangur interferencat e ndërsjella të ndërprerjes, si edhe për të asistuar Shqipërinë në plotësimin e detyrimeve të saj ndërkombëtare, do të bëjë çdo përpjekje të mundshme për të koordinuar përdorimin e frekuencave me autoritetet shqiptare. Forcat e Shteteve të Bashkuara do të marrin në konsideratë ligjet shqiptare dhe do të konsultohen me autoritetet përkatëse shqiptare në operimin e sistemeve të tyre telekomunikuese.

Neni 25
Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën që Shqipëria do të njoftojë Shtetet e Bashkuara të Amerikës, përmes kanaleve diplomatike, se të gjitha procedurat e brendshme të nevojshme për t'i dhënë fuqi kësaj Marrëveshjeje në Shqipëri kanë përfunduar. Kjo Marrëveshje do të qëndrojë në fuqi për një periudhë kohe të pacaktuar.

Secila Palë mund të përfundojë këtë Marrëveshje brenda gjashtë muajve të njoftimit me shkrim të Palës tjetër përmes kanaleve diplomatike.

Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet me marrëveshje me shkrim nga Palët.

Në dëshmi të kësaj, të nënshkruarit, të autorizuar nga qeveritë e tyre respektive, kanë nënshkruar këtë Marrëveshje.

Përfunduar në Tiranë, më 32 mars 2004, dublikuar në gjuhën shqipe dhe atë angleze, të dy tekstet janë njëllloj autentike.

LIGJ
Nr.9247, datë 24.6.2004

PËR NJË NDRYSHIM NË LIGJIN NR.8553, DATË 25.11.1999 "PËR POLICINË E SHTETIT", I NDRYSHUAR

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Në ligjin nr.8553, datë 25.11.1999 "Për Policinë e Shtetit", i ndryshuar, në nenin 12 pikat 2 dhe 3 shfuqizohen.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.4275, datë 14.7.2004 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu**

Fletorja Zyrtare gjendet:

Duke u abonuar për çdo vit pranë:

- çdo njësie postare të qyteteve;
 - pranë Qendrës së Publikimeve Zyrtare;
- Rr. Qemal Stafa, kati i parë, pranë ndërtesës së Prokurorisë së Përgjithshme.

Pranë Qendrës së Publikimeve Zyrtare mund të gjeni:

LISTA E BOTIMEVE TË AZHURNUARA DERI NË JANAR 2004

1.	KUSHTETUTA	600
2.	KODI I PROCEDURËS CIVILE	500
3.	KODI I PROCEDURËS PENALE	600
4.	KODI PENAL	400
5.	KODI I PUNËS	500
6.	KODI I FAMILJES	450
7.	KODI CIVIL	1000
8.	KODI RRUGOR DHE LIGJ PËR TRANSPORTIN	900
9.	KODI ZGJEDHOR	355
10.	DISPOZITA ZBATUESE TË KODIT RRUGOR	1500

PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI

12.	PËRMBLEDHJE E LEGJISLACIONIT NË FUSHËN E PËRMBARIMIT	800
13.	PËRMBLEDHJE E LEGJISLACIONIT NË FUSHËN E PROKURIMIT PUBLIK	1000

BOTIME TË REJA

14.	KODI I PROCEDURAVE ADMINISTRATIVE	500
15.	PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI PËR NËPUNËSIN CIVIL	600

DOLI NGA SHTYPI

PËRMBLEDHJE NË FUSHËN E TAKSAVE DHE TATIMEVE 1500

Doli nga shtypi më 19.7.2004

Tirazhi: 4500 copë	Formati: 60x88/8
--------------------	------------------

Shtypshkronja Grafon
Tiranë, 2004

Çmimi 150 lekë